

BOLLETTINO UFFICIALE DELLA REGIONE AUTONOMA VALLE D'AOSTA

BULLETIN OFFICIEL DE LA RÉGION AUTONOME VALLÉE D'AOSTE



Région Autonome
Vallée d'Aoste
Regione Autonoma
Valle d'Aosta

Aosta, 17 settembre 2013

Aoste, le 17 septembre 2013

DIREZIONE, REDAZIONE E AMMINISTRAZIONE:
Presidenza della Regione - Affari legislativi
Bollettino Ufficiale, Piazza Deffeyes, 1 - 11100 AOSTA
Tel. (0165) 27 33 05 - Fax (0165) 27 38 69
E-mail: bur@regione.vda.it
Direttore responsabile: Dott.ssa Stefania Fanizzi.
Autorizzazione del Tribunale di Aosta n. 5/77 del 19.04.1977

DIRECTION, RÉDACTION ET ADMINISTRATION:
Présidence de la Région - Affaires législatives
Bulletin Officiel, 1, place Deffeyes - 11100 AOSTE
Tél. (0165) 27 33 05 - Fax (0165) 27 38 69
E-mail: bur@regione.vda.it
Directeur responsable: Mme Stefania Fanizzi.
Autorisation du Tribunal d'Aoste n° 5/77 du 19.04.1977

AVVISO

A partire dal 1° gennaio 2011 il Bollettino Ufficiale della Regione Valle d'Aosta è pubblicato esclusivamente in forma digitale. L'accesso ai fascicoli del BUR, disponibili sul sito Internet della Regione <http://www.regione.vda.it>, è libero, gratuito e senza limiti di tempo.

AVIS

À compter du 1^{er} janvier 2011, le Bulletin officiel de la Région autonome Vallée d'Aoste est exclusivement publié en format numérique. L'accès aux bulletins disponibles sur le site internet de la Région <http://www.regione.vda.it> est libre, gratuit et sans limitation de temps.

SOMMARIO

INDICE CRONOLOGICO da pag. 3284 a pag. 3287

PARTE PRIMA

Statuto Speciale e norme attuazione —
Leggi e regolamenti regionali —
Corte costituzionale —
Atti relativi ai referendum —

PARTE SECONDA

Atti del Presidente della Regione 3288
Atti degli Assessori regionali —
Atti del Presidente del Consiglio regionale —
Atti dei dirigenti regionali —
Deliberazioni della Giunta e del Consiglio regionale 3290
Avvisi e comunicati —
Atti emanati da altre amministrazioni 3320

PARTE TERZA

Bandi e avvisi di concorsi 3321
Bandi e avvisi di gara —

SOMMAIRE

INDEX CHRONOLOGIQUE de la page 3284 à la page 3287

PREMIÈRE PARTIE

Statut Spécial et dispositions d'application —
Lois et règlements —
Cour constitutionnelle —
Actes relatifs aux référendums —

DEUXIÈME PARTIE

Actes du Président de la Région 3288
Actes des Assesseurs régionaux —
Actes du Président du Conseil régional —
Actes des dirigeants de la Région —
Délibérations du Gouvernement et du Conseil régional 3290
Avis et communiqués —
Actes émanant des autres administrations 3320

TROISIÈME PARTIE

Avis de concours 3321
Avis d'appel d'offres —

INDICE CRONOLOGICO

INDEX CHRONOLOGIQUE

PARTE SECONDA

DEUXIÈME PARTIE

ATTI DEL PRESIDENTE DELLA REGIONE

ACTES DU PRÉSIDENT DE LA RÉGION

Decreto 20 agosto 2013 n. 373.

Arrêté n° 373 du 20 août 2013,

Costituzione del Consiglio di amministrazione dell'Azienda regionale per l'edilizia residenziale - Agence régionale pour le logement di cui all'art. 7 della legge regionale 9 settembre 1999, n. 30 «Istituzione della Azienda regionale per l'edilizia residenziale - Agence régionale pour le logement».

portant constitution du Conseil d'administration de l'Agence régionale pour le logement - *Azienda regionale per l'edilizia residenziale* visé à l'art. 7 de la loi régionale n° 30 du 9 septembre 1999 portant institution de l'Agence régionale pour le logement - *Azienda regionale per l'edilizia residenziale*.

pag. 3288

page 3288

Decreto 20 agosto 2013, n. 374.

Arrêté n° 374 du 20 août 2013,

Costituzione del Collegio dei Revisori dei Conti dell'Azienda regionale per l'edilizia residenziale - Agence régionale pour le logement di cui all'art. 10 della legge regionale 9 settembre 1999, n. 30 «Istituzione della Azienda regionale per l'edilizia residenziale - Agence régionale pour le logement».

portant constitution du Conseil des commissaires aux comptes de l'Agence régionale pour le logement - *Azienda regionale per l'edilizia residenziale* visé à l'art. 10 de la loi régionale n° 30 du 9 septembre 1999 portant institution de l'Agence régionale pour le logement - *Azienda regionale per l'edilizia residenziale*.

pag. 3289

page 3289

Delega 21 agosto 2013, n. 22018/DEL.

Acte du 21 août 2013, réf. n° 22018/DEL,

Delega alla sig.ra Tiziana VIBERTI, Istruttore amministrativo, e al sig. Graziano DEMARCHI, Ispettore di vigilanza anagrafica, dipendenti dell'Ufficio elettorale, vigilanza anagrafica e cittadinanza della struttura Enti locali, per gli adempimenti relativi alla vidimazione e verifica dei registri di stato civile.

portant délégation à Mme Tiziana VIBERTI, instructeur administratif, et à M. Graziano DEMARCHI, inspecteur du contrôle de la population, fonctionnaires du Bureau électoral, du contrôle de la population et de la citoyenneté de la structure «Collectivités locales», à l'effet de contrôler et de viser les registres de l'état civil.

pag. 3290

page 3290

DELIBERAZIONI DELLA GIUNTA E DEL CONSIGLIO REGIONALE

DÉLIBÉRATIONS DU GOUVERNEMENT ET DU CONSEIL RÉGIONAL

GIUNTA REGIONALE

GOUVERNEMENT RÉGIONAL

Deliberazione 17 maggio 2013, n. 853.

Délibération n° 853 du 17 mai 2013,

Recepimento dell'accordo recante "Linee guida per l'applicazione del regolamento (CE) n. 1069/2009 del 21 ottobre 2009 recante norme sanitarie relative ai sottoprodotti di origine animale e ai prodotti derivati non destinati al consumo umano e che abroga il regolamento (CE) n. 1774/2002" e revoca delle DGR n. 3721/2005 e n. 2192/2009.

portant transposition de l'accord sur les lignes directrices pour l'application du règlement (CE) n° 1069/2009 du 21 octobre 2009 établissant des règles sanitaires applicables aux sous-produits animaux et produits dérivés non destinés à la consommation humaine et abrogeant le règlement (CE) n° 1774/2002 et retrait des DGR n° 3721/2005 et n° 2192/2009.

pag. 3290

page 3290

Délibération n° 1245 du 26 juillet 2013,

portant nomination, aux termes de la L.R. n° 11/1997, de M. Massimo TERRANOVA en qualité de Commissaire aux comptes du Secours alpin valdôtain, pour une période de cinq ans et de M. Giuseppe GAMBARDELLA en qualité de Commissaire aux comptes de l'Office régional du tourisme, pour un triennat. page 3292

Deliberazione 2 agosto 2013 n. 1269.

Sospensione, ai sensi dell'art. 14 dell'allegato alla DGR 2191/2009, dell'autorizzazione all'esercizio di un'attività sanitaria nella struttura adibita ad ambulatorio veterinario, sito nel comune di AOSTA, rilasciata all'ambulatorio veterinario NICCO Jessica e TROCELLO Claudio con DGR 934/2012. page 3292

Deliberazione 2 agosto 2013, n. 1279.

Nomina, ai sensi della l.r. 11/1997, del sig. Pier Carlo RUSCI in qualità di presidente del Consiglio di amministrazione di "In.Va. s.p.a.", per un triennio. pag. 3293

Deliberazione 12 agosto 2013, n. 1310.

Autorizzazione all'Association Saint-Hilaire l'Oberdze, all'esercizio di un'attività socio-assistenziale residenziale per anziani nella struttura adibita a comunità di tipo familiare, per un massimo di 6 posti, sita nel comune di GIGNOD, ai sensi della dgr 2191 in data 7 agosto 2009. pag. 3293

Deliberazione 12 agosto 2013, n. 1311.

Rinnovo dell'autorizzazione, al Comune di ANTEY-SAINT-ANDRÉ, all'esercizio di un'attività socio-educativa nella struttura adibita ad asilo-nido per 15 posti e a guarderie per 9 posti, sita nel medesimo comune, ai sensi della DGR 2191 in data 7 agosto 2009. pag. 3295

Deliberazione 12 agosto 2013, n. 1320.

Espressione condizionata dell'intesa, ai sensi dell'art. 30 della L.R. 6 aprile 1998, n. 11, nonché dell'art. 51 del D.P.R. 22 febbraio 1982, n. 182, in ordine all'approvazione del progetto definitivo relativo ai lavori di protezione passiva del corpo stradale dalla caduta massi nel tratto compreso tra il km 6+850 ed il km 7+230 lungo la strada statale n. 26 dir. della Valle d'Aosta, nel comune di COURMAYEUR, proposta da Anas s.p.a. - compartimento della viabilità per la Valle d'Aosta. pag. 3297

Deliberazione 12 agosto 2013, n. 1323.

Nomina, ai sensi della l.r. 11/1997, dei rappresentanti della regione in seno agli organi dell'Azienda regionale per

Deliberazione 26 luglio 2013, n. 1245.

Nomina del Sig. Massimo TERRANOVA, per un quinquennio, quale revisore dei conti del Soccorso Alpino Valdostano e del Sig. Giuseppe GAMBARDELLA, per un triennio, quale revisore dei conti dell'Ufficio regionale del turismo, ai sensi della l.r. n. 11/97. pag. 3292

Délibération n° 1269 du 2 août 2013,

portant suspension, au sens de l'art. 14 de l'annexe de la DGR n° 2191/2009, de l'autorisation d'exercer une activité sanitaire dans la structure qui accueille un cabinet vétérinaire, dans la commune d'AOSTE, accordée par la DGR n° 934/2012 à l'Ambulatorio veterinario NICCO Jessica e TROCELLO Claudio. page 3292

Délibération n° 1279 du 2 août 2013,

portant nomination, au sens de la LR n° 11/1997, de M. Pier Carlo RUSCI en qualité de président du Conseil d'administration de In.Va. SpA pour une période de trois ans. page 3293

Délibération n° 1310 du 12 août 2013,

autorisant l'Association Saint-Hilaire à exercer une activité d'assistance dans la structure d'hébergement dénommée l'Oberdze, située dans la commune de GIGNOD et accueillant une communauté de type familial pour six personnes âgées au maximum, au sens de la DGR n° 2191 du 7 août 2009. page 3293

Délibération n° 1311 du 12 août 2013,

portant renouvellement de l'autorisation accordée à la Commune d'ANTEY-SAINT-ANDRÉ pour exercer une activité socio-éducative dans la structure qui accueille une crèche pour quinze enfants et une garderie pour neuf enfants, sur le territoire de ladite Commune, au sens de la DGR n° 2191 du 7 août 2009. page 3295

Délibération n° 1320 du 12 août 2013,

portant expression de l'accord, sous condition, au sens de l'art. 30 de la LR n° 11 du 6 avril 1998 et de l'art. 51 du DPR n° 182 du 22 février 1982, relatif au projet définitif des ouvrages de protection passive contre la chute de pierres du tronçon de la route nationale n°26 dir de la Vallée d'Aoste compris entre le PK 6+850 et le PK 7+230, dans la commune de COURMAYEUR, proposé par ANAS SpA - Compartimento della viabilità per la Valle d'Aosta. page 3297

Délibération n° 1323 du 12 août 2013,

portant nomination, pour cinq ans, des représentants de la Région au sein des organes de l'Agence régionale

l'edilizia residenziale per un quinquennio e del revisore legale del Comitato regionale per la gestione venatoria, per un triennio. pag. 3298

Deliberazione 23 agosto 2013, n. 1338.

Variazioni al bilancio di previsione della Regione per il triennio 2013/2015 per storno di fondi tra unità previsionali di base appartenenti alla medesima area omogenea e conseguente modifica al bilancio di gestione. pag. 3299

Deliberazione 23 agosto 2013, n. 1339.

Variazioni al bilancio di previsione della Regione per il triennio 2013/2015 e conseguente modifica al bilancio di gestione e di cassa per l'iscrizione di entrate a destinazione vincolata. pag. 3302

Deliberazione 23 agosto 2013, n. 1340.

Prelievo dai fondi di riserva correnti e investimenti del bilancio di previsione della Regione per il triennio 2013/2015 ad integrazione di stanziamenti di spese obbligatorie e conseguente modifica al bilancio di gestione e al bilancio di cassa. pag. 3306

Deliberazione 23 agosto 2013, n. 1341.

Prelievo dai fondi di riserva correnti e investimenti del bilancio di previsione della Regione per il triennio 2013/2015 ad integrazione di stanziamenti di spese impreviste e conseguente modifica al bilancio di gestione e al bilancio di cassa. pag. 3309

Deliberazione 23 agosto 2013, n. 1342.

Variazioni al bilancio di previsione della Regione per il triennio 2013/2015 per storno di fondi tra unità previsionali di base diverse nell'ambito della stessa funzione obiettivo e conseguente modifica al bilancio di gestione. pag. 3313

Deliberazione 23 agosto 2013, n. 1345.

Variazioni al bilancio di previsione e di gestione per il triennio 2013/2015, per l'applicazione della L.R. 15 aprile 2013, n. 12 "Promozione e coordinamento delle politiche a favore dei giovani. Abrogazione della legge regionale 21 marzo 1997, n. 8 (Promozione di iniziative sociali, formative e culturali a favore dei giovani)". pag. 3315

Deliberazione 23 agosto 2013, n. 1366.

Nomina, ai sensi della l.r. 11/1997, dei sigg. Marco COCCO e Igor RUBBO, in qualità di consiglieri in seno alla "Fondazione montagna sicura" in sostituzione di di-

pour le logement, et, pour trois ans, du commissaire aux comptes du Comité régional de la gestion de la chasse, au ses de la LR n° 11/1997. page 3298

Délibération n° 1338 du 23 août 2013,

rectifiant le budget prévisionnel 2013/2015 et le budget de gestion de la Région du fait du transfert de crédits entre unités prévisionnelles de base appartenant à la même aire homogène. page 3299

Délibération n° 1339 du 23 août 2013,

rectifiant le budget prévisionnel 2013/2015 et les budgets de gestion et de caisse de la Région du fait de l'inscription de recettes à affectation obligatoire. page 3302

Délibération n° 1340 du 23 août 2013,

portant prélèvement de crédits des fonds de réserve pour les dépenses ordinaires et pour les dépenses d'investissement du budget prévisionnel 2013/2015 de la Région à titre de complément des crédits destinés aux dépenses obligatoires et modification des budgets de gestion et de caisse. page 3306

Délibération n° 1341 du 23 août 2013,

portant prélèvement de crédits des fonds de réserve pour les dépenses ordinaires et pour les dépenses d'investissement du budget prévisionnel 2013/2015 de la Région à titre de complément des crédits destinés aux dépenses imprévues et modification des budgets de gestion et de caisse. page 3309

Délibération n° 1342 du 23 août 2013,

rectifiant le budget prévisionnel 2013/2015 et le budget de gestion de la Région du fait du transfert de crédits entre unités prévisionnelles de base différentes dans le cadre de la même fonction-objectif. page 3313

Délibération n° 1345 du 23 août 2013,

rectifiant les budgets prévisionnel et de gestion 2013/2015 de la Région du fait de l'application de la LR n° 12 du 15 avril 2013 portant promotion et coordination des politiques en faveur des jeunes et abrogation de la loi régionale n° 8 du 21 mars 1997 (Promotion d'initiatives sociales, formatives et culturelles en faveur des jeunes). page 3315

Délibération n° 1366 du 23 août 2013,

portant nomination, aux termes de la LR n° 11/1997, de MM. Marco COCCO et Igor RUBBO en qualité de conseillers de la Fondation Montagne sûre pour le man-

missionari, per il mandato in corso.
pag. 3318

CONSIGLIO REGIONALE

Deliberazione 25 luglio 2013, n. 67/XIV.

Designazione dei membri effettivi e supplenti della Commissione e Sottocommissione elettorale circoscrizionale di AOSTA.

pag. 3318

Deliberazione 25 luglio 2013, n. 68/XIV.

Designazione dei rappresentanti della Regione autonoma Valle d'Aosta per la nomina a membri del Comitato misto paritetico previsto dal decreto legislativo 15 marzo 2010, n. 66 "Codice dell'ordinamento militare".

pag. 3319

ATTI EMANATI DA ALTRE AMMINISTRAZIONI

Comune di PONT-SAINT-MARTIN. Deliberazione 28 giugno 2013, n. 26.

Modifiche allo Statuto comunale. pag. 3320

PARTE TERZA

BANDI E AVVISI DI CONCORSO

Regione Autonoma Valle d'Aosta - Dipartimento personale e organizzazione.

Avviso di procedura non concorsuale inerente all'accertamento della conoscenza delle lingue francese ed italiana per la "categoria D e qualifica dirigenziale".

pag. 3321

Azienda USL Valle d'Aosta.

Pubblicazione della graduatoria di merito del concorso pubblico, per titoli ed esami, per l'assunzione, a tempo indeterminato, di n. 4 dirigenti sanitari medici appartenenti all'area medica e delle specialità mediche - disciplina di medicina e chirurgia d'accettazione e d'urgenza presso l'azienda U.S.L. della Valle d'Aosta.

pag. 3325

dat en cours, en remplacement des membres démissionnaires.
page 3318

CONSEIL RÉGIONAL

Délibération n° 67/XIV du 25 juillet 2013,

portant désignation des membres titulaires et des membres suppléants de la Commission et de la Sous-commission électorale de la circonscription d'AOSTE.

page 3318

Délibération n° 68/XIV du 25 juillet 2013,

portant désignation des représentants de la Région Autonome Vallée d'Aoste aux fins de leur désignation au sein du Comité paritaire visé au décret législatif n° 66 du 15 mars 2010 (Code de l'organisation militaire).

page 3319

ACTES ÉMANANT DES AUTRES ADMINISTRATIONS

Commune de PONT-SAINT-MARTIN. Délibération n° 26 du 28 juin 2013,

portant approbation des comptes 2012. page 3320

TROISIÈME PARTIE

AVIS DE CONCOURS

Région autonome Vallée d'Aoste - Département du personnel et de l'organisation.

Avis d'organisation, en dehors des procédures de sélection, d'une session d'examen de français et d'italien aux fins de l'accès aux emplois de la catégorie D et de la catégorie unique de direction

page 3321

Agence USL de la Vallée d'Aoste.

Liste d'aptitude du concours externe, sur titres et épreuves, pour le recrutement, sous contrat à durée indéterminée, de quatre médecins - directeurs sanitaires (secteur « Médecine et spécialités médicales » - discipline « Médecine et chirurgie de l'accueil et des urgences »), dans le cadre de l'Agence USL de la Vallée d'Aoste.

page 3325

TESTO UFFICIALE
TEXTE OFFICIEL

PARTE SECONDA

**ATTI
DEL PRESIDENTE DELLA REGIONE**

Decreto 20 agosto 2013 n. 373.

Costituzione del Consiglio di amministrazione dell'Azienda regionale per l'edilizia residenziale - Agence régionale pour le logement di cui all'art. 7 della legge regionale 9 settembre 1999, n. 30 «Istituzione della Azienda regionale per l'edilizia residenziale - Agence régionale pour le logement».

IL PRESIDENTE DELLA REGIONE

Omissis

decreta

- 1) è costituito il Consiglio di amministrazione dell'Azienda per l'edilizia residenziale - Agence régionale pour le logement di cui all'art. 7 della legge regionale 9 settembre 1999, n. 30, ed è così composto:
- Sig. Giulio GROSJACQUES, nato a AOSTA l'11 marzo 1962, nominato con deliberazione della Giunta regionale n. 1323 in data 12 agosto 2013, in qualità di Presidente in seno al Consiglio di amministrazione;
 - Sig. Roberto Renzo MALCUIT, nato a AOSTA il 25 maggio 1959, nominato con deliberazione della Giunta regionale n. 1323 in data 12 agosto 2013, in qualità di Vice-presidente in seno al Consiglio di amministrazione;
 - Sig. Emilio ZIMARA, nato ad AOSTA il 21 ottobre 1952, nominato con deliberazione della Giunta regionale n. 1323 in data 12 agosto 2013, in qualità di Consigliere in seno al Consiglio di amministrazione ;
 - Sig. Walter MUSSO, nato a MONDOVÌ il 16 luglio 1976, nominato con decreto del Sindaco del Comune di AOSTA n. 45 del 5 agosto 2013, in qualità di Consigliere in seno al Consiglio di amministrazione;
 - Sig. Michel MARTINET, nato a AOSTA il 25 febbraio 1965, nominato dal Comitato Esecutivo del Consiglio Permanente degli Enti Locali, in data 6 agosto 2013, in qualità di Consigliere in seno al Consiglio di amministrazione.

DEUXIÈME PARTIE

**ACTES
DU PRÉSIDENT DE LA RÉGION**

Arrêté n° 373 du 20 août 2013,

portant constitution du Conseil d'administration de l'Agence régionale pour le logement - *Azienda regionale per l'edilizia residenziale* visé à l'art. 7 de la loi régionale n° 30 du 9 septembre 1999 portant institution de l'Agence régionale pour le logement - *Azienda regionale per l'edilizia residenziale*.

LE PRÉSIDENT DE LA RÉGION

Omissis

arrête

- 1) Le Conseil d'administration de l'Agence régionale pour le logement - *Azienda regionale per l'edilizia residenziale*, visé à l'art. 7 de la loi régionale n° 30 du 9 septembre 1999, est constitué et se compose comme suit :
- Giulio GROSJACQUES, né à AOSTE le 11 mars 1962, nommé par la délibération du Gouvernement régional n° 1323 du 12 août 2013, président ;
 - Roberto Renzo MALCUIT, né à AOSTE le 25 mai 1959, nommé par la délibération du Gouvernement régional n° 1323 du 12 août 2013, vice-président ;
 - Emilio ZIMARA, né à AOSTE le 21 octobre 1952, nommé par la délibération du Gouvernement régional n° 1323 du 12 août 2013, conseiller ;
 - Walter MUSSO, né à MONDOVÍ le 16 juillet 1976, nommé par l'arrêté du syndic d'Aoste n° 45 du 5 août 2013, conseiller ;
 - Michel MARTINET, né à AOSTE le 25 février 1965, nommé le 6 août 2013 par le comité d'exécution du Conseil permanent des collectivités locales, conseiller ;

- 2) Il Consiglio di amministrazione così costituito dura in carica fino al rinnovo del vigente Consiglio regionale.
- 3) La Sig.ra Loretta ZANI, nella sua qualità di Direttore dell'Azienda regionale per l'edilizia residenziale – Agence régionale pour le logement – è incaricata dell'esecuzione del presente decreto.

Aosta, 20 agosto 2013.

Il Presidente
Augusto ROLLANDIN

Decreto 20 agosto 2013, n. 374.

Costituzione del Collegio dei Revisori dei Conti dell'Azienda regionale per l'edilizia residenziale - Agence régionale pour le logement di cui all'art. 10 della legge regionale 9 settembre 1999, n. 30 «Istituzione della Azienda regionale per l'edilizia residenziale - Agence régionale pour le logement».

IL PRESIDENTE DELLA REGIONE

Omissis

decreta

- 1) è costituito il Collegio dei Revisori dei Conti dell'Azienda per l'edilizia residenziale – Agence régionale pour le logement – di cui all'art. 10 della legge regionale 9 settembre 1999, n. 30, ed è così composto:
 - Sig. Stefano MAZZOCCHI, nato ad AOSTA il 21 novembre 1964, nominato con deliberazione della Giunta regionale n. 1323 in data 12 agosto 2013, in qualità di Presidente del Collegio dei Revisori dei Conti;
 - Sig. Silvio ROLLANDIN, nato ad AYAS il 6 gennaio 1945, nominato con deliberazione della Giunta regionale n. 1323 in data 12 agosto 2013, in qualità di membro effettivo del Collegio dei Revisori dei Conti;
 - Sig. Daniele FASSIN, nato ad AOSTA il 26 febbraio 1972, nominato dal Consiglio Permanente degli Enti Locali, in data 6 agosto 2013, in qualità di membro effettivo del Collegio dei Revisori dei Conti;
 - Sig. Dario BARONE, nato ad AOSTA il 9 settembre 1977, nominato con deliberazione della Giunta regionale n. 1323 in data 12 agosto 2013, in qualità di membro supplente del Collegio dei Revisori dei Conti;
 - Sig.ra Federica PAESANI, nata ad AOSTA l'8 marzo 1972, nominata con deliberazione della Giunta regionale n. 1323 in data 12 agosto 2013, in qualità di membro supplente del Collegio dei Revisori dei Conti;

- 2) Le mandat du Conseil d'administration ainsi constitué expire en même temps que celui du Conseil régional;
- 3) Mme Loretta ZANI est chargée de l'exécution du présent arrêté, en sa qualité de directrice de l'Agence régionale pour le logement - *Azienda regionale per l'edilizia residenziale*.

Fait à Aoste, le 20 août 2013.

Le président,
Augusto ROLLANDIN

Arrêté n° 374 du 20 août 2013,

portant constitution du Conseil des commissaires aux comptes de l'Agence régionale pour le logement - *Azienda regionale per l'edilizia residenziale* visé à l'art. 10 de la loi régionale n° 30 du 9 septembre 1999 portant institution de l'Agence régionale pour le logement - *Azienda regionale per l'edilizia residenziale*.

LE PRÉSIDENT DE LA RÉGION

Omissis

arrête

- 1) Le Conseil des commissaires aux comptes de l'Agence régionale pour le logement - *Azienda regionale per l'edilizia residenziale*, visé à l'art. 10 de la loi régionale n° 30 du 9 septembre 1999, est constitué et se compose comme suit:
 - Stefano MAZZOCCHI, né à AOSTE le 21 novembre 1964, nommé par la délibération du Gouvernement régional n° 1323 du 12 août 2013, président;
 - Silvio ROLLANDIN, né à AYAS le 6 janvier 1945, nommé par la délibération du Gouvernement régional n° 1323 du 12 août 2013, membre titulaire;
 - Daniele FASSIN, né à AOSTE le 26 février 1972, nommé le 6 août 2013 par le Conseil permanent des collectivités locales, membre titulaire;
 - Dario BARONE né à AOSTE le 9 septembre 1977, nommé par la délibération du Gouvernement régional n° 1323 du 12 août 2013, membre suppléant;
 - Federica PAESANI, née à AOSTE le 8 mars 1972, nommée par la délibération du Gouvernement régional n° 1323 du 12 août 2013, membre suppléant;

- 2) il Collegio dei Revisori dei Conti così costituito dura in carica fino al rinnovo del Consiglio di amministrazione dell'Azienda regionale per l'edilizia residenziale - Agence régionale pour le logement;
- 3) la Sig.ra Loretta ZANI, nella sua qualità di Direttore dell'Azienda regionale per l'edilizia residenziale - Agence régionale pour le logement - è incaricata dell'esecuzione del presente decreto.

Aosta, 20 agosto 2013.

Il Presidente
Augusto ROLLANDIN

Delega 21 agosto 2013, n. 22018/DEL.

Delega alla sig.ra Tiziana VIBERTI, Istruttore amministrativo, e al sig. Graziano DEMARCHI, Ispettore di vigilanza anagrafica, dipendenti dell'Ufficio elettorale, vigilanza anagrafica e cittadinanza della struttura Enti locali, per gli adempimenti relativi alla vidimazione e verificazione dei registri di stato civile.

IL PRESIDENTE DELLA REGIONE

Omissis

delega

La Sig.ra Tiziana VIBERTI, Istruttore amministrativo, ed il sig. Graziano DEMARCHI, Ispettore di vigilanza anagrafica, dipendenti dell'Ufficio elettorale, vigilanza anagrafica e cittadinanza della struttura Enti locali, per gli adempimenti di cui agli artt. 104 e 105 del D.p.R. 3 novembre 2000, n. 396, nonché dell'art. 20, del regio decreto n. 1238/1939, consistenti nella verificazione e nella vidimazione dei registri di stato civile.

Aosta, 21 agosto 2013.

Il Presidente*
Augusto ROLLANDIN

* nell'esercizio delle attribuzioni prefettizie.

DELIBERAZIONI DELLA GIUNTA E DEL CONSIGLIO REGIONALE

GIUNTA REGIONALE

Deliberazione 17 maggio 2013, n. 853.

Recepimento dell'accordo recante "Linee guida per l'applicazione del regolamento (CE) n. 1069/2009 del 21 ottobre 2009 recante norme sanitarie relative ai sottoprodotti di origine animale e ai prodotti derivati non destinati al consumo umano e che abroga il regolamento (CE) n. 1774/2002" e revoca delle DGR n. 3721/2005 e n.

- 2) Le mandat du Conseil des commissaires aux comptes ainsi constitué expire en même temps que celui du Conseil d'administration de l'Agence régionale pour le logement - Azienda regionale per l'edilizia residenziale ;
- 3) Mme Loretta ZANI est chargée de l'exécution du présent arrêté, en sa qualité de directrice de l'Agence régionale pour le logement - Azienda regionale per l'edilizia residenziale.

Fait à Aoste, le 20 août 2013.

Le président,
Augusto ROLLANDIN

Acte du 21 août 2013, réf. n° 22018/DEL,

portant délégation à Mme Tiziana VIBERTI, instructeur administratif, et à M. Graziano DEMARCHI, inspecteur du contrôle de la population, fonctionnaires du Bureau électoral, du contrôle de la population et de la citoyenneté de la structure «Collectivités locales», à l'effet de contrôler et de viser les registres de l'état civil.

LE PRÉSIDENT DE LA RÉGION

Omissis

délègue

Mme Tiziana VIBERTI, instructeur administratif, et M. Graziano DEMARCHI, inspecteur du contrôle de la population, fonctionnaires du Bureau électoral, du contrôle de la population et de la citoyenneté de la structure «Collectivités locales», à l'effet de contrôler et de viser les registres de l'état civil, au sens des art. 104 et 105 du DPR n° 396 du 3 novembre 2000 et de l'art. 20 du décret du roi n° 1238/1939.

Fait à Aoste, le 21 août 2013.

Le président*,
Augusto ROLLANDIN

* dans l'exercice de ses fonctions électorales.

DÉLIBÉRATIONS DU GOUVERNEMENT ET DU CONSEIL RÉGIONAL

GOUVERNEMENT RÉGIONAL

Délibération n° 853 du 17 mai 2013,

portant transposition de l'accord sur les lignes directrices pour l'application du règlement (CE) n° 1069/2009 du 21 octobre 2009 établissant des règles sanitaires applicables aux sous-produits animaux et produits dérivés non destinés à la consommation humaine et abrogeant le règlement (CE) n° 1774/2002 et retrait des DGR n° 3721/2005

2192/2009.

LA GIUNTA REGIONALE

Omissis

delibera

- 1) di recepire l'Accordo, tra il Governo, le Regioni e le Province autonome, del 7 febbraio 2013, sul documento recante "Linee guida per l'applicazione del regolamento (CE) n. 1069/2009 del Parlamento europeo e del Consiglio del 21 ottobre 2009, recante norme sanitarie relative ai sottoprodotti di origine animale e ai prodotti derivati non destinati al consumo umano e che abroga il regolamento (CE) n. 1774/2002", così come indicato nell'allegato A) che forma parte integrante e sostanziale della presente deliberazione;
- 2) di approvare la modulistica per la registrazione e notifica di inizio o variazione di attività degli stabilimenti di sottoprodotti di origine animale o di prodotti derivati non destinati al consumo umano, ai sensi art. 23 Reg. CE/1069/2009, che nell'allegato B) costituisce parte integrante e sostanziale della presente deliberazione;
- 3) di prevedere che eventuali modificazioni alla modulistica sopracitata vengano adottate con provvedimento dirigenziale del dirigente della competente struttura regionale in materia veterinaria;
- 4) di revocare la deliberazione della Giunta regionale n. 3721 dell'11 novembre 2005, recante approvazione delle "Linee guide per l'applicazione del regolamento (CE) n. 1774/02 del Parlamento e del Consiglio dell'Unione europea del 3 ottobre 2002, recante norme sanitarie relative ai sottoprodotti di origine animale non destinati al consumo umano";
- 5) di revocare la deliberazione della Giunta regionale n. 2192 del 7 agosto 2009, recante "Approvazione delle indicazioni operative ed organizzazione dell'attività di controllo ufficiale sulla corretta applicazione del regolamento (CE) n. 1774/2002, concernente norme sanitarie relative ai sottoprodotti di origine animale non destinati al consumo umano. Sostituzione dell'allegato B) della deliberazione della Giunta regionale n. 3721 dell'11 novembre 2005";
- 6) di stabilire che la presente deliberazione sia trasmessa, a cura della competente struttura dell'Assessorato sanità, salute e politiche sociali al Ministero della Salute e al Direttore Generale dell'Azienda USL della Valle d'Aosta;
- 7) di stabilire che la presente deliberazione sia pubblicata sul Bollettino Ufficiale della Regione.

Allegati: Omissis.

et n° 2192/2009.

LE GOUVERNEMENT RÉGIONAL

Omissis

délibère

- 1) L'accord sur les lignes directrices pour l'application du règlement (CE) n° 1069/2009 du Parlement européen et du Conseil du 21 octobre 2009 établissant des règles sanitaires applicables aux sous-produits animaux et produits dérivés non destinés à la consommation humaine et abrogeant le règlement (CE) n° 1774/2002, passé le 7 février 2013 entre l'État, les Régions et les Provinces autonomes, est transposé dans la réglementation régionale, comme il appert de l'annexe A) qui fait partie intégrante et substantielle de la présente délibération;
- 2) Les formulaires pour l'enregistrement des établissements traitant des sous-produits animaux ou des produits dérivés non destinés à la consommation humaine et pour la notification relative au début des activités y afférentes ou aux modifications de celles-ci sont approuvés, au sens de l'art. 23 du règlement (CE) n° 1069/2009, tels qu'ils figurent à l'annexe B) qui fait partie intégrante et substantielle de la présente délibération;
- 3) Les éventuelles modifications des formulaires susdits doivent être adoptées par acte du dirigeant de la structure régionale compétente en matière vétérinaire;
- 4) La délibération du Gouvernement régional n° 3721 du 11 novembre 2005, portant approbation des lignes directrices pour l'application du règlement (CE) n° 1774/2002 du Parlement européen et du Conseil du 3 octobre 2002 établissant des règles sanitaire applicables aux sous-produits animaux non destinés à la consommation humaine, est retirée;
- 5) La délibération du Gouvernement régional n° 2192 du 7 août 2009, portant approbation des indications opérationnelles et organisationnelles de l'activité de contrôle officiel de l'application correcte du règlement (CE) n° 1774/2002 établissant des règles sanitaires applicables aux sous-produits animaux non destinés à la consommation humaine et remplacement de l'annexe B de la délibération du Gouvernement régional n° 3721 du 11 novembre 2005, est retirée;
- 6) La structure compétente de l'Assessorat de la santé, du bien-être et des politiques sociales est chargée de transmettre la présente délibération au Ministère de la santé et au directeur général de l'Agence USL de la Vallée d'Aoste;
- 7) La présente délibération est publiée au Bulletin officiel de la Région.

Les annexes ne sont pas publiées.

Délibération n° 1245 du 26 juillet 2013,

portant nomination, aux termes de la L.R. n° 11/1997, de M. Massimo TERRANOVA en qualité de Commissaire aux comptes du Secours alpin valdôtain, pour une période de cinq ans et de M. Giuseppe GAMBARDELLA en qualité de Commissaire aux comptes de l'Office régional du tourisme, pour un triennat.

LE GOUVERNEMENT REGIONAL

Omissis

délibère

aux termes de la loi régionale n° 11 du 10 avril 1997:

- M. Massimo TERRANOVA, né à IVREA (TO) le 21 octobre 1974, est nommé commissaire aux comptes du Secours alpin valdôtain, pour une période de cinq ans,
- M. Giuseppe GAMBARDELLA, né à NAPOLI le 6 mars 1947, est nommé commissaire aux comptes de l'Office régional du tourisme, pour un triennat.

Deliberazione 2 agosto 2013 n. 1269.

Sospensione, ai sensi dell'art. 14 dell'allegato alla DGR 2191/2009, dell'autorizzazione all'esercizio di un'attività sanitaria nella struttura adibita ad ambulatorio veterinario, sito nel comune di AOSTA, rilasciata all'ambulatorio veterinario NICCO Jessica e TROCELLO Claudio con DGR 934/2012.

LA GIUNTA REGIONALE

Omissis

delibera

- 1) di sospendere, ai sensi dell'art. 14 dell'allegato alla deliberazione della Giunta regionale n. 2191/2009, l'autorizzazione all'esercizio di un'attività sanitaria nella struttura adibita ad ambulatorio veterinario, sita nel Comune di AOSTA, in Via Croce di città, 49, rilasciata all'ambulatorio veterinario NICCO Jessica e TROCELLO Claudio con deliberazione della Giunta regionale n. 934 in data 4 maggio 2012, con decorrenza dalla data della presente deliberazione;
- 2) di assegnare all'ambulatorio veterinario NICCO Jessica e TROCELLO Claudio, il termine di 90 giorni dall'approvazione della presente deliberazione per presentare la documentazione attestante l'adempimento delle prescrizioni assegnate in sede di sopralluogo;
- 3) di disporre la pubblicazione della presente deliberazione – per estratto – sul Bollettino Ufficiale della Regione;

Deliberazione 26 luglio 2013, n. 1245.

Nomina del Sig. Massimo TERRANOVA, per un quinquennio, quale revisore dei conti del Soccorso Alpino Valdostano e del Sig. Giuseppe GAMBARDELLA, per un triennio, quale revisore dei conti dell'Ufficio regionale del turismo, ai sensi della l.r. n. 11/97.

LA GIUNTA REGIONALE

Omissis

delibera

di nominare, ai sensi della legge regionale 10 aprile 1997, n. 11:

- il Sig. Massimo TERRANOVA, nato ad IVREA (TO) il 21 ottobre 1974, quale revisore dei conti del Soccorso Alpino Valdostano, per un quinquennio,
- il Sig. Giuseppe GAMBARDELLA, nato a NAPOLI il 6 marzo 1947, quale revisore dei conti dell'Ufficio regionale del turismo, per un triennio.

Délibération n° 1269 du 2 août 2013,

portant suspension, au sens de l'art. 14 de l'annexe de la DGR n° 2191/2009, de l'autorisation d'exercer une activité sanitaire dans la structure qui accueille un cabinet vétérinaire, dans la commune d'AOSTE, accordée par la DGR n° 934/2012 à l'Ambulatorio veterinario NICCO Jessica e TROCELLO Claudio.

LE GOUVERNEMENT RÉGIONAL

Omissis

délibère

- 1) L'autorisation d'exercer une activité sanitaire dans la structure qui accueille un cabinet vétérinaire, dans la commune d'AOSTE (49, rue Croix-de-ville), accordée par la DGR n° 934 du 4 mai 2012 à l'Ambulatorio veterinario NICCO Jessica e TROCELLO Claudio, est suspendue, au sens de l'art. 14 de l'annexe de la délibération du Gouvernement régional n° 2191/2009, à compter de la date de la présente délibération;
- 2) L'Ambulatorio veterinario NICCO Jessica e TROCELLO Claudio doit présenter, dans les 90 jours qui suivent l'approbation de la présente délibération, la documentation attestant que les prescriptions fixées lors de la visite des lieux ont été respectées;
- 3) La présente délibération est publiée par extrait au Bulletin officiel de la Région;

4) di stabilire che la presente deliberazione sia trasmessa, a cura della struttura regionale competente in materia di qualità dell'Assessorato alla sanità, salute e politiche sociali, al legale rappresentante ed al direttore sanitario della struttura di cui trattasi, all'Azienda U.S.L. della Valle d'Aosta, al Comune di AOSTA, nonché all'Ordine dei medici veterinari della Valle d'Aosta.

Deliberazione 2 agosto 2013, n. 1279.

Nomina, ai sensi della l.r. 11/1997, del sig. Pier Carlo RUSCI in qualità di presidente del Consiglio di amministrazione di "In.Va. s.p.a.", per un triennio.

LA GIUNTA REGIONALE

Omissis

delibera

di nominare, ai sensi della L.R. 11/1997, il sig. Pier Carlo RUSCI in qualità di presidente del Consiglio di amministrazione di "In.Va. s.p.a.", per un triennio.

Deliberazione 12 agosto 2013, n. 1310.

Autorizzazione all'Association Saint-Hilaire l'Oberdze, all'esercizio di un'attività socio-assistenziale residenziale per anziani nella struttura adibita a comunità di tipo familiare, per un massimo di 6 posti, sita nel comune di GIGNOD, ai sensi della dgr 2191 in data 7 agosto 2009.

LA GIUNTA REGIONALE

Omissis

delibera

- 1) di autorizzare l'Association Saint-Hilaire l'Oberdze di GIGNOD, all'esercizio di una struttura socio-assistenziale residenziale per anziani, nella struttura adibita a comunità di tipo familiare, per un massimo di sei posti, sita nel medesimo Comune, in loc. Chef-lieu, 5, ai sensi della deliberazione della Giunta regionale n. 2191 in data 7 agosto 2009;
- 2) di stabilire che il mantenimento dell'autorizzazione di cui al precedente punto 1. è subordinato al rispetto di quanto segue:
 - a) il divieto, senza preventiva autorizzazione dell'Amministrazione regionale, di apportare modificazioni alla dotazione di attrezzature, alla planimetria ed alla destinazione d'uso dei locali
 - b) l'obbligo del mantenimento della struttura edilizia e

4) La présente délibération est transmise par la structure de l'assessorat régional de la santé, du bien-être et des politiques sociales compétente en matière de qualité au représentant légal et au directeur sanitaire du cabinet en cause, à l'Agence USL de la Vallée d'Aoste, à la Commune d'AOSTE et à l'Ordre des médecins vétérinaires de la Vallée d'Aoste.

Délibération n° 1279 du 2 août 2013,

portant nomination, au sens de la LR n° 11/1997, de M. Pier Carlo RUSCI en qualité de président du Conseil d'administration de In.Va. SpA pour une période de trois ans.

LE GOUVERNEMENT RÉGIONAL

Omissis

délibère

Aux termes de la LR n° 11/1997, M. Pier Carlo RUSCI est nommé président du Conseil d'administration de In.Va. SpA pour une période de trois ans.

Délibération n° 1310 du 12 août 2013,

autorisant l'Association Saint-Hilaire à exercer une activité d'assistance dans la structure d'hébergement dénommée L'Oberdze, située dans la commune de GIGNOD et accueillant une communauté de type familial pour six personnes âgées au maximum, au sens de la DGR n° 2191 du 7 août 2009.

LE GOUVERNEMENT RÉGIONAL

Omissis

délibère

- 1) L'Association Saint-Hilaire est autorisée à exercer une activité d'assistance dans la structure d'hébergement dénommée L'Oberdze, située dans la commune de GIGNOD (5, Chef-lieu) et accueillant une communauté de type familial pour six personnes âgées au maximum, au sens de la délibération du Gouvernement régional n° 2191 du 7 août 2009;
- 2) Le maintien de l'autorisation visée à la présente délibération est subordonné au respect des dispositions ci-après:
 - a) La dotation en équipements, le plan des locaux et l'affectation de ceux-ci ne peuvent être modifiés sans autorisation préalable de l'Administration régionale;
 - b) Les bâtiments et les installations doivent être

- delle attrezzature in condizioni conformi alle vigenti norme di sanità pubblica, di igiene, di prevenzione antincendio, di igiene e sicurezza del lavoro, ivi compresa l'osservanza delle norme UNI-CEI per gli impianti elettrici;
- c) l'obbligo dell'adozione di misure atte a garantire che gli scarichi, che per composizione e per limiti di accettabilità non possono essere immessi nella fognatura urbana, siano convogliati, in assenza di impianti di trattamento, in un impianto di raccolta oppure in appositi contenitori, al fine di essere smaltiti in appositi centri, mediante trasporto effettuato da impresa specializzata ed in possesso della prescritta autorizzazione o dell'iscrizione all'Albo Nazionale delle Imprese che effettuano la gestione dei rifiuti ai sensi del D.M. 28 aprile 1998, n. 406;
- d) l'obbligo dell'adozione di misure atte a garantire che il conferimento, la raccolta e lo smaltimento dei rifiuti speciali siano effettuati in conformità all'articolo 45 del decreto legislativo 5 febbraio 1997, n. 22, nonché del D.M. 26 giugno 2000, n. 219 successivamente modificato dal D.P.R. 15 luglio 2003, n. 254;
- e) l'obbligo dell'adozione di misure atte a garantire che lo smaltimento finale dei rifiuti previsti dai precedenti punti c) e d) sia effettuato in impianti costruiti, gestiti ed autorizzati ai sensi del decreto legislativo 5 febbraio 1997, n. 22;
- f) l'obbligo della comunicazione alla struttura regionale competente in materia di qualità dell'Assessorato sanità, salute e politiche sociali, di ogni modificazione nel possesso dei requisiti previsti per il rinnovo dell'autorizzazione di cui trattasi, entro il termine di dieci giorni da tali eventuali modificazioni;
- 3) di stabilire che le attività e le prestazioni erogate nella struttura di cui trattasi siano espletate da personale in possesso della specifica abilitazione all'esercizio della professione in rapporto alle prestazioni svolte;
- 4) di stabilire che, ai sensi dell'articolo 11 della deliberazione della Giunta regionale n. 2191/2009, l'autorizzazione è rilasciata per la durata di cinque anni con decorrenza dalla data di adozione della presente deliberazione e che l'eventuale ulteriore rinnovo è subordinato alla presentazione di apposita istanza corredata della necessaria documentazione, almeno sei mesi prima della scadenza;
- 5) di stabilire che l'autorizzazione prevista dal precedente punto 1. non può essere, in qualsiasi forma e ad alcun titolo, ceduta a terzi;
- 6) di stabilire che, ai sensi dell'articolo 14 della deliberazione della Giunta regionale n. 2191/2009, ogni violazione a quanto prescritto comporta l'applicazione delle sanzioni previste dalle disposizioni vigenti in materia, oltretutto, in relazione alla gravità dei fatti contestati, la sospensione o
- conforme aux dispositions en vigueur en matière de santé publique, d'hygiène, de prévention des incendies et d'hygiène et de sécurité du travail, ainsi qu'aux dispositions UNI et CEI en matière d'installations électriques;
- c) À défaut de station d'épuration, les effluents ne pouvant être déchargés dans les égouts du fait de leur composition et de leurs limites d'acceptabilité doivent être canalisés dans un réservoir ou dans des conteneurs spéciaux afin d'être transférés dans des installations de traitement par une entreprise spécialisée munie de l'autorisation prescrite ou immatriculée au registre national des entreprises d'évacuation des ordures, aux termes du DM n° 406 du 28 avril 1998;
- d) Il doit être procédé à la collecte et à l'évacuation des déchets spéciaux conformément à l'art. 45 du décret législatif n° 22 du 5 février 1997 et au DM n° 219 du 26 juin 2000, modifié par le DPR n° 254 du 15 juillet 2003;
- e) L'élimination finale des déchets visés aux lettres c) et d) ci-dessus doit être effectuée dans des installations construites, gérées et autorisées au sens du décret législatif n° 22 du 5 février 1997;
- f) Tout changement au niveau du respect des conditions requises aux fins de l'autorisation en cause doit être communiqué sous dix jours à la structure de l'assessorat régional de la santé, du bien-être et des politiques sociales compétente en matière de qualité;
- 3) Le personnel œuvrant dans la structure en cause doit justifier de son aptitude à l'exercice des activités et des prestations qu'il est appelé à fournir, compte tenu de la nature de celles-ci;
- 4) Aux termes de l'art. 11 de la délibération du Gouvernement régional n° 2191/2009, la durée de validité de l'autorisation visée à la présente délibération est fixée à cinq ans à compter de la date d'adoption de cette dernière. Le renouvellement éventuel de l'autorisation doit faire l'objet, six mois au moins avant l'expiration de celle-ci, d'une demande ad hoc assortie de la documentation nécessaire;
- 5) L'autorisation visée au point 1 de la présente délibération ne peut être cédée à des tiers, sous aucune forme ni à aucun titre;
- 6) Aux termes de l'art. 14 de la délibération du Gouvernement régional n° 2191/2009, toute violation des dispositions visées à la présente délibération implique l'application des sanctions prévues par la législation en vigueur en la matière; par ailleurs, l'autorisation en cause peut être

- la revoca dell'autorizzazione stessa da parte della Giunta regionale;
- 7) di stabilire che sono fatte salve le autorizzazioni e le prescrizioni di competenza di altri enti, organi ed organismi previste dalla normativa vigente in materia di apertura al pubblico e di esercizio delle attività autorizzate di cui trattasi;
 - 8) di stabilire che, a seguito dell'emanazione di atti di pertinenza dello Stato o della Regione in materia di requisiti strutturali ed organizzativi per l'esercizio di attività socio-assistenziali per anziani, il titolare della struttura oggetto della presente autorizzazione è tenuto all'adeguamento della stessa secondo i modi ed i tempi previsti dalla normativa statale o regionale;
 - 9) di disporre la pubblicazione della presente deliberazione – per estratto – sul Bollettino Ufficiale della Regione;
 - 10) di stabilire che la presente deliberazione sia trasmessa, a cura della struttura regionale competente in materia di qualità dell'Assessorato alla sanità, salute e politiche sociali, alla struttura regionale competente in materia di anziani ed all'Association Saint-Hilaire l'Oberdze.

Deliberazione 12 agosto 2013, n. 1311.

Rinnovo dell'autorizzazione, al Comune di ANTEY-SAINT-ANDRÉ, all'esercizio di un'attività socio-educativa nella struttura adibita ad asilo-nido per 15 posti e a guarderie per 9 posti, sita nel medesimo comune, ai sensi della DGR 2191 in data 7 agosto 2009.

LA GIUNTA REGIONALE

Omissis

delibera

- 1) di approvare il rinnovo dell'autorizzazione, al Comune di Comune di ANTEY-SAINT-ANDRÉ, all'esercizio di un'attività socio-educativa nella struttura adibita ad asilo-nido per 15 posti e a guarderie per 9 posti, sita nel comune medesimo in Fraz. Bourg, 4, ai sensi della deliberazione della Giunta regionale n. 2191 in data 7 agosto 2009;
- 2) di stabilire che il mantenimento dell'autorizzazione di cui al precedente punto 1. è subordinato al rispetto di quanto segue:
 - a) trasmissione, entro 60 giorni dall'adozione della presente deliberazione alla Struttura Risorse e programmazione socio-sanitaria dell'Assessorato sanità, salute e politiche sociali, della documentazione attestante l'a-

suspendue ou retirée par le Gouvernement régional, en fonction de la gravité des faits contestés ;

- 7) Il y a lieu de demander les autorisations et les prescriptions du ressort d'autres établissements, organes et organismes au sens de la réglementation en vigueur en matière d'ouverture au public et d'exercice des activités autorisées ;
- 8) Au cas où l'État ou la Région adopteraient des actes portant sur les conditions structurelles et organisationnelles requises aux fins de l'exercice d'activités d'assistance aux personnes âgées, le titulaire de la structure faisant l'objet de la présente autorisation doit procéder à la mise aux normes de celle-ci selon les modalités et les délais prévus par la réglementation nationale ou régionale ;
- 9) La présente délibération est publiée par extrait au Bulletin officiel de la Région ;
- 10) La présente délibération est transmise par la structure de l'assessorat régional de la santé, du bien-être et des politiques sociales compétente en matière de qualité à la structure régionale compétente en matière de personnes âgées et à l'Association Saint-Hilaire.

Délibération n° 1311 du 12 août 2013,

portant renouvellement de l'autorisation accordée à la Commune d'ANTEY-SAINT-ANDRÉ pour exercer une activité socio-éducative dans la structure qui accueille une crèche pour quinze enfants et une garderie pour neuf enfants, sur le territoire de ladite Commune, au sens de la DGR n° 2191 du 7 août 2009.

LE GOUVERNEMENT RÉGIONAL

Omissis

délibère

- 1) L'autorisation accordée à la Commune d'ANTEY-SAINT-ANDRÉ pour exercer une activité socio-éducative dans la structure qui accueille une crèche pour quinze enfants et une garderie pour neuf enfants, sur le territoire de ladite Commune (4, hameau du Bourg), est renouvelée, au sens de la délibération du Gouvernement régional n° 2191 du 7 août 2009 ;
- 2) Le maintien de l'autorisation visée au point 1 de la présente délibération est subordonné au respect des dispositions ci-après :
 - a) La documentation attestant que les prescriptions indiquées au préambule sont respectées doit être transmise à la structure « Ressources et planification socio-sanitaire » de l'Assessorat de la santé, du bien-être et

dempimento delle prescrizioni espresse in premessa;

- b) divieto, senza preventiva autorizzazione dell'Amministrazione regionale, di apportare modificazioni alla dotazione di attrezzature, alla planimetria ed alla destinazione d'uso dei locali rilevati in sede di istruttoria ed indicati nelle premesse della presente deliberazione;
- c) obbligo del mantenimento della struttura edilizia e delle attrezzature in condizioni conformi alle vigenti norme di sanità pubblica, di igiene, di prevenzione antincendio, di igiene e sicurezza del lavoro, ivi compresa l'osservanza delle norme UNI-CEI per gli impianti elettrici;
- d) obbligo dell'adozione delle misure di protezione dal contagio professionale da HIV indicate nel decreto del Ministero della Sanità in data 28 settembre 1990;
- e) obbligo dell'adozione di misure atte a garantire che gli scarichi, che per composizione e per limiti di accettabilità non possono essere immessi nella fognatura urbana, siano convogliati, in assenza di impianti di trattamento, in un impianto di raccolta oppure in appositi contenitori, al fine di essere smaltiti in appositi centri, mediante trasporto effettuato da impresa specializzata ed in possesso della prescritta autorizzazione o dell'iscrizione all'Albo Nazionale delle Imprese che effettuano la gestione dei rifiuti ai sensi del D.M. 28 aprile 1998, n. 406;
- f) obbligo dell'adozione di misure atte a garantire che il conferimento e la raccolta dei rifiuti speciali siano effettuati in conformità all'articolo 45 del decreto legislativo 5 febbraio 1997, n. 22, nonché del D.M. 26 giugno 2000, n. 219 successivamente modificato dal D.P.R. 15 luglio 2003, n. 254;
- g) obbligo dell'adozione di misure atte a garantire che lo smaltimento finale dei rifiuti previsti dai precedenti punti e) e f) sia effettuato in impianti costruiti, gestiti ed autorizzati ai sensi del decreto legislativo 5 febbraio 1997, n. 22;
- h) obbligo della comunicazione – entro il termine di dieci giorni – alla struttura regionale competente in materia di autorizzazione e di accreditamento dell'Assessorato sanità, salute e politiche sociali, di ogni modificazione nel possesso dei requisiti previsti per il rilascio dell'autorizzazione di cui trattasi;
- i) che le attività e le prestazioni socio-educative erogate nella struttura di cui trattasi siano espletate da personale in possesso della specifica abilitazione all'esercizio della professione in rapporto alle prestazioni svolte;

des politiques sociales, dans les soixante jours qui suivent l'adoption de la présente délibération;

- b) La dotation en équipements, le plan des locaux et l'affectation de ceux-ci, établis lors de l'instruction et indiqués au préambule de la présente délibération, ne peuvent être modifiés sans autorisation préalable de l'Administration régionale;
- c) Les bâtiments et les installations doivent être conformes aux dispositions en vigueur en matière de santé publique, d'hygiène, de prévention des incendies et d'hygiène et de sécurité du travail, ainsi qu'aux dispositions UNI et CEI en matière d'installations électriques;
- d) Toutes mesures de protection des professionnels de santé contre le risque de contamination par le VIH doivent être adoptées, aux termes du décret du Ministère de la santé du 28 septembre 1990;
- e) À défaut de station d'épuration, les effluents ne pouvant être déchargés dans les égouts du fait de leur composition et de leurs limites d'acceptabilité doivent être canalisés dans un réservoir ou dans des conteneurs spéciaux afin d'être transférés dans des installations de traitement par une entreprise spécialisée munie de l'autorisation prescrite ou immatriculée au registre national des entreprises d'évacuation des ordures, aux termes du DM n° 406 du 28 avril 1998;
- f) Il doit être procédé à la collecte et à l'évacuation des déchets spéciaux conformément à l'art. 45 du décret législatif n° 22 du 5 février 1997 et au DM n° 219 du 26 juin 2000, modifié par le DPR n° 254 du 15 juillet 2003;
- g) L'élimination finale des déchets visés aux lettres e) et f) ci-dessus doit être effectuée dans des installations construites, gérées et autorisées au sens du décret législatif n° 22 du 5 février 1997;
- h) Tout changement au niveau du respect des conditions requises aux fins de l'autorisation en cause doit être communiqué sous dix jours à la structure de l'assessorat régional de la santé, du bien-être et des politiques sociales compétente en matière d'autorisation et d'accréditation;
- i) Le personnel œuvrant dans la structure en cause doit justifier de son aptitude à l'exercice des activités et des prestations socio-éducatives qu'il est appelé à fournir, compte tenu de la nature de celles-ci;

- 3) di stabilire che, ai sensi dell'articolo 11 della deliberazione della Giunta regionale n. 2191/2009, l'autorizzazione è rilasciata per la durata di cinque anni con decorrenza dalla data di adozione della presente deliberazione e che l'eventuale ulteriore rinnovo è subordinato alla presentazione di apposita istanza corredata della necessaria documentazione, almeno sei mesi prima della scadenza;
- 4) di stabilire che l'autorizzazione prevista dal punto 1. del dispositivo della presente deliberazione non può essere, in qualsiasi forma e ad alcun titolo, ceduta a terzi;
- 5) di stabilire che, ai sensi dell'articolo 14 della deliberazione della Giunta regionale n. 2191/2009, ogni violazione a quanto prescritto comporta l'applicazione delle sanzioni previste dalle disposizioni vigenti in materia, oltretutto, in relazione alla gravità dei fatti contestati, la sospensione o la revoca dell'autorizzazione stessa da parte della Giunta regionale;
- 6) di stabilire che sono fatte salve le autorizzazioni e le prescrizioni di competenza di altri enti, organi ed organismi previste dalla normativa vigente in materia di apertura al pubblico e di esercizio delle attività autorizzate di cui si tratta;
- 7) di stabilire che, a seguito dell'emanazione di atti di pertinenza dello Stato o della Regione in materia di requisiti strutturali ed organizzativi per l'esercizio di attività socio-educative per la prima infanzia, il titolare delle strutture oggetto della presente autorizzazione è tenuto all'adeguamento delle strutture stesse secondo i modi ed i tempi previsti dalla normativa statale o regionale;
- 8) di stabilire che la presente deliberazione sia pubblicata per estratto sul Bollettino Ufficiale della Regione;
- 9) di stabilire che la presente deliberazione sia trasmessa, a cura della struttura regionale competente in materia di qualità dell'Assessorato alla sanità, salute e politiche sociali, all'Ufficio Prima infanzia dell'Assessorato alla sanità, salute e politiche sociali al Sindaco del Comune di ANTEY-SAINT-ANDRÉ.

Deliberazione 12 agosto 2013, n. 1320.

Espressione condizionata dell'intesa, ai sensi dell'art. 30 della L.R. 6 aprile 1998, n. 11, nonché dell'art. 51 del D.P.R. 22 febbraio 1982, n. 182, in ordine all'approvazione del progetto definitivo relativo ai lavori di protezione passiva del corpo stradale dalla caduta massi nel tratto compreso tra il km 6+850 ed il km 7+230 lungo la strada statale n. 26 dir. della Valle d'Aosta, nel comune di COURMAYEUR, proposta da Anas s.p.a. - compartimento della viabilità per la Valle d'Aosta.

- 3) Aux termes de l'art. 11 de la délibération du Gouvernement régional n° 2191/2009, la durée de validité de l'autorisation visée à la présente délibération est fixée à cinq ans à compter de la date d'adoption de cette dernière. Le renouvellement éventuel de l'autorisation doit faire l'objet, six mois au moins avant l'expiration de celle-ci, d'une demande ad hoc assortie de la documentation nécessaire;
- 4) L'autorisation visée au point 1 de la présente délibération ne peut être cédée à des tiers, sous aucune forme ni à aucun titre;
- 5) Aux termes de l'art. 14 de la délibération du Gouvernement régional n° 2191/2009, toute violation des dispositions visées à la présente délibération implique l'application des sanctions prévues par la législation en vigueur en matière; par ailleurs, l'autorisation en cause peut être suspendue ou retirée par le Gouvernement régional, en fonction de la gravité des faits contestés;
- 6) Il y a lieu de demander les autorisations et les prescriptions du ressort d'autres établissements, organes et organismes au sens de la réglementation en vigueur en matière d'ouverture au public et d'exercice des activités autorisées;
- 7) Au cas où l'État ou la Région adopteraient des actes portant sur les conditions structurelles et organisationnelles requises aux fins de l'exercice des activités socio-éducatives pour la première enfance, le titulaire de la structure faisant l'objet de la présente autorisation doit procéder à la mise aux normes de celle-ci selon les modalités et les délais prévus par la réglementation nationale ou régionale;
- 8) La présente délibération est publiée par extrait au Bulletin officiel de la Région;
- 9) La présente délibération est transmise par la structure de l'assessorat régional de la santé, du bien-être et des politiques sociales compétente en matière de qualité au Bureau des activités socio-éducatives pour la petite enfance de l'Assessorat de la santé, du bien-être et des politiques sociales et au syndic de la Commune d'ANTEY-SAINT-ANDRÉ.

Délibération n° 1320 du 12 août 2013,

portant expression de l'accord, sous condition, au sens de l'art. 30 de la LR n° 11 du 6 avril 1998 et de l'art. 51 du DPR n° 182 du 22 février 1982, relatif au projet définitif des ouvrages de protection passive contre la chute de pierres du tronçon de la route nationale n°26 dir de la Vallée d'Aoste compris entre le PK 6+850 et le PK 7+230, dans la commune de COURMAYEUR, proposé par ANAS SpA - Compartimento della viabilità per la Valle d'Aosta.

LA GIUNTA REGIONALE

Omissis

delibera

1. di esprimere l'intesa della Regione – ai sensi dell'art. 30 della legge regionale 6 aprile 1998, n. 11, nonché dell'art. 51 del decreto del Presidente della Repubblica 22 febbraio 1982, n. 182 – in ordine al progetto definitivo relativo ai lavori di protezione passiva del corpo stradale dalla caduta massi nel tratto compreso tra il km 6+850 ed il km 7+230 lungo la strada statale n. 26 dir. della Valle d'Aosta, nel comune di COURMAYEUR, proposta da ANAS S.p.A. - Compartimento della viabilità per la Valle d'Aosta, alle condizioni espresse al punto 2 della presente deliberazione;
2. di stabilire che il progetto definitivo relativo ai lavori di protezione passiva del corpo stradale dalla caduta massi nel tratto compreso tra il km 6+850 ed il km 7+230 lungo la strada statale n. 26 dir. della Valle d'Aosta, nel comune di COURMAYEUR, deve tenere conto delle seguenti prescrizioni:
 - a. venga eseguita, in fase di realizzazione del progetto esecutivo, un'analisi delle problematiche legate alla tutela della sorgente di acqua sulfurea oggetto di concessione mineraria perpetua denominata "La Saxe";
 - b. sia prevista nel progetto esecutivo, sulla base delle risultanze del precedente punto, la realizzazione di opere, da concordare con il Servizio cave, miniere e sorgenti, atte a garantire il mantenimento dell'attuale portata della sorgente "La Saxe" in idonee condizioni igieniche;
3. di dare atto che il raggiungimento dell'intesa prevista dall'art. 30 della legge regionale del 6 aprile 1998, n. 11, costituisce variante del piano regolatore generale del Comune interessato;
4. di stabilire che i competenti uffici regionali provvedano a trasmettere ad ANAS S.p.A. – Compartimento della viabilità per la Valle d'Aosta – ed al comune di COURMAYEUR la presente deliberazione per gli atti di competenza;
5. di disporre la pubblicazione per estratto della presente deliberazione nel Bollettino Ufficiale della Regione.

Deliberazione 12 agosto 2013, n. 1323.

Nomina, ai sensi della l.r. 11/1997, dei rappresentanti della regione in seno agli organi dell'Azienda regionale per l'edilizia residenziale per un quinquennio e del revisore legale del Comitato regionale per la gestione venatoria, per un triennio.

LE GOUVERNEMENT RÉGIONAL

Omissis

délibère

1. La Région exprime son accord quant au projet définitif des ouvrages de protection passive contre la chute de pierres du tronçon de la route nationale n° 26 dir de la Vallée d'Aoste compris entre le PK 6+850 et le PK 7+230, dans la commune de COURMAYEUR, proposé par ANAS SpA - Compartimento della viabilità per la Valle d'Aosta, au sens de l'art. 30 de la loi régionale n° 11 du 6 avril 1998 et de l'art. 51 du décret du président de la République n° 182 du 22 février 1982, sous réserve du respect des conditions visées au point 2 ci-dessous;
2. Le projet définitif des ouvrages de protection passive contre la chute de pierres du tronçon de la route nationale n° 26 dir de la Vallée d'Aoste compris entre le PK 6+850 et le PK 7+230, dans la commune de COURMAYEUR, doit tenir compte des prescriptions ci-après:
 - a. Lors de la réalisation du projet d'exécution, l'analyse des problèmes liés à la protection de la source d'eau sulfureuse dénommée La Saxe et faisant l'objet d'une concession minière perpétuelle doit être effectuée;
 - b. Sur la base des résultats de l'analyse visée à la lettre précédente, le projet d'exécution doit prévoir la réalisation d'ouvrages, décidés de concert avec le Service des carrières, des mines et des sources, susceptibles de garantir le maintien du débit actuel de la source La Saxe dans des conditions hygiéniques appropriées;
3. La conclusion de l'accord visé à l'art. 30 de la loi régionale n° 11 du 6 avril 1998 vaut variante du plan régulateur général de la commune concernée;
4. Les bureaux régionaux compétents sont chargés de transmettre la présente délibération à ANAS SpA - Compartimento della viabilità per la Valle d'Aosta et à la Commune de COURMAYEUR aux fins de l'accomplissement des obligations qui incombent à celles-ci;
5. La présente délibération est publiée par extrait au Bulletin officiel de la Région.

Délibération n° 1323 du 12 août 2013,

portant nomination, pour cinq ans, des représentants de la Région au sein des organes de l'Agence régionale pour le logement, et, pour trois ans, du commissaire aux comptes du Comité régional de la gestion de la chasse, au sens de la LR n° 11/1997.

LA GIUNTA REGIONALE

Omissis

delibera

1. di nominare, ai sensi della L.R. 11/1997:

- il sig. Giulio GROSJACQUES, in qualità di presidente del Consiglio di amministrazione,
- il sig. Roberto Renzo MALCUIT, in qualità di vicepresidente del Consiglio di amministrazione,
- il sig. Emilio ZIMARA, in qualità di consigliere,
- il sig. Stefano MAZZOCCHI, in qualità di presidente del Collegio dei revisori dei conti,
- il sig. Silvio ROLLANDIN, in qualità di componente effettivo del Collegio dei revisori dei conti,
- il sig. Dario BARONE e la sig.a Federica PAESANI, in qualità di componenti supplenti del Collegio dei revisori dei conti, rappresentanti della Regione in seno all'Azienda regionale per l'edilizia residenziale, per un quinquennio, ai sensi del comma 2 dell'articolo 7 della L.R. 30/1999;

2. di nominare, ai sensi della L.R. 11/1997:

- la sig.a Katia LAURENT in qualità di revisore legale del Comitato regionale per la gestione venatoria, per un triennio.

Deliberazione 23 agosto 2013, n. 1338.

Variazioni al bilancio di previsione della Regione per il triennio 2013/2015 per storno di fondi tra unità previsionali di base appartenenti alla medesima area omogenea e conseguente modifica al bilancio di gestione.

Omissis

LA GIUNTA REGIONALE

Omissis

delibera

1) di approvare le variazioni al bilancio di previsione della Regione per il triennio 2013/2015 come da allegato alla presente deliberazione;

2) di modificare, come indicato nell'allegato alla presente deliberazione, il bilancio di gestione per il triennio

LE GOUVERNEMENT RÉGIONAL

Omissis

délibère

1. Les personnes suivantes sont appelées à représenter la Région, pour cinq ans, au sein de l'Agence régionale pour le logement :

- M. Giulio GROSJACQUES en qualité de président du Conseil d'administration,
- M. Roberto Renzo MALCUIT en qualité de vice-président du Conseil d'administration,
- M. Emilio ZIMARA en qualité de conseiller,
- M. Stefano MAZZOCCHI en qualité de président du Conseil des commissaires aux comptes,
- M. Silvio ROLLANDIN en qualité de membre titulaire du Conseil des commissaires aux comptes,
- M. Dario BARONE et Mme Federica PAESANI en qualité de membres suppléants du Conseil des commissaires aux comptes, au sens de la LR n° 11/1997 et du deuxième alinéa de l'art. 7 de la LR n° 30/1999 ;

2. Aux termes de la LR n° 11/1997 :

- Mme Katia LAURENT est nommée pour trois ans commissaire aux comptes du Comité régional de la gestion de la chasse.

Délibération n° 1338 du 23 août 2013,

rectifiant le budget prévisionnel 2013/2015 et le budget de gestion de la Région du fait du transfert de crédits entre unités prévisionnelles de base appartenant à la même aire homogène.

Omissis

LE GOUVERNEMENT RÉGIONAL

Omissis

délibère

1) Les rectifications du budget prévisionnel 2013/2015 de la Région sont approuvées telles qu'elles figurent à l'annexe de la présente délibération ;

2) Le budget de gestion 2013/2015, approuvé par la délibération du Gouvernement régional n° 2489 du 28 dé-

- 2013/2015 approvato con deliberazione della Giunta regionale n. 2489 in data 28 dicembre 2012;
- 3) di disporre, ai sensi dell'art. 29, comma 6, della legge regionale 4 agosto 2009, n. 30 che la presente deliberazione sia pubblicata per estratto nel Bollettino Ufficiale della Regione e trasmessa al Consiglio regionale entro 15 giorni dalla sua adozione.
-

cembre 2012, est modifié comme il appert de l'annexe de la présente délibération ;

- 3) La présente délibération est publiée par extrait au Bulletin officiel de la Région et transmise au Conseil régional dans les 15 jours qui suivent son adoption, aux termes du sixième alinéa de l'art. 29 de la loi régionale n° 30 du 4 août 2009.
-

11 - Variazione medesima area omogenea

3301

UPB	Cap.	Tit.	Descrizione capitolo	Rich.	Descrizione Richiesta	Struttura Dirigenziale	Obiettivo Gestionale	importo			Motivazione
								2013	2014	2015	
01.14.006.20 INTERVENTI PER LA PREVISIONE E LA PREVENZIONE DEI RISCHI NATURALI E ANTROPICI - PARTE INVESTIMENTO	38400	02	Realizzazione di interventi strutturali per la difesa dei rischi idrogeologici	7412	Spese per interventi di sistemazione idraulica dei corsi d'acqua e spese connesse alle procedure di affidamento	62.02.00 OPERE IDRAULICHE	62020001 Interventi per la previsione e la prevenzione dei rischi naturali e antropici - parte investimento - 1.14.06.20	-3.300,00	0,00	0,00	la variazione in diminuzione è necessaria per dare copertura all'aumento dell'aliquota IVA dal 20 al 21% relativamente ai lavori sul torrente marmore nel tratto di confluenza con la Dora Baltea in Comune di Châtillon, affidati con pd 5379 del 09.11.2010 - Detta variazione non incide sulla programmazione dell'esercizio finanziario 2013.
01.14.006.21 EVENTI CALAMITOSI - INTERVENTI DI PREVENZIONE E DI RIPRISTINO	37958	02	Interventi straordinari per il ripristino in condizioni di sicurezza delle infrastrutture pubbliche danneggiate, per la pulizia e la manutenzione degli alvei, dei corsi d'acqua e per la stabilizzazione dei versanti, nonché per adeguate opere di prevenzione dei rischi, ivi comprese le spese di progettazione	19495	(nuova istituzione) Sistemazioni idrauliche dei bacini principali per interventi volti a fronteggiare gli eventi alluvionali di ottobre 2000 - anni precedenti	62.02.00 OPERE IDRAULICHE	62020005 Eventi calamitosi - interventi di prevenzione e di ripristino - 1.14.06.21	3.300,00	0,00	0,00	la variazione in aumento è necessaria per dare copertura all'aumento dell'aliquota IVA dal 20 al 21% relativamente ai lavori sul torrente Marmore nel tratto di confluenza con la Dora Baltea in Comune di Châtillon, aggiudicati all'ATI Alex Costruzioni/IR & B/Pasquettaz con pd 5379 del 9.11.2010 e il cui impegno derivava dalla DGR 3078 del 06.11.2009

Deliberazione 23 agosto 2013, n. 1339.

Variazioni al bilancio di previsione della Regione per il triennio 2013/2015 e conseguente modifica al bilancio di gestione e di cassa per l'iscrizione di entrate a destinazione vincolata.

Omissis

LA GIUNTA REGIONALE

Omissis

delibera

- 1) di approvare le variazioni al bilancio di previsione e al bilancio di gestione della Regione per il triennio 2013/2015, come risulta dall'allegato "02 - Assegnazioni entrate/spese (statali, comunitarie, sponsorizzazioni)";
- 2) di modificare il bilancio di cassa per l'anno 2013 come risulta dall'allegato "Variazioni al bilancio di cassa";
- 3) di disporre, ai sensi dell'art. 29, comma 6, della legge regionale 4 agosto 2009, n. 30, che la presente deliberazione sia pubblicata per estratto nel Bollettino Ufficiale della Regione e trasmessa al Consiglio regionale entro 15 giorni dalla sua adozione.

Délibération n° 1339 du 23 août 2013,

rectifiant le budget prévisionnel 2013/2015 et les budgets de gestion et de caisse de la Région du fait de l'inscription de recettes à affectation obligatoire.

Omissis

LE GOUVERNEMENT RÉGIONAL

Omissis

délibère

- 1) Les rectifications des budgets prévisionnels et de gestion 2013/2015 de la Région sont approuvées telles qu'elles figurent à l'annexe 02 (Assegnazioni entrate/spese - statali, comunitarie, sponsorizzazioni) de la présente délibération;
- 2) Le budget de caisse 2013 est modifié comme il appert de l'annexe Variations al bilancio di cassa de la présente délibération;
- 3) La présente délibération est publiée par extrait au Bulletin officiel de la Région et transmise au Conseil régional dans les 15 jours qui suivent son adoption, aux termes du sixième alinéa de l'art. 29 de la loi régionale n° 30 du 4 août 2009.

VARIAZIONI AL BILANCIO DI CASSA			
capitolo	Descrizione capitolo	Importo	Struttura Dirigenziale
		2013	
00030	Fondo cassa	681.611,92	
		573.516,00	
		318.411,91	
90360	Fondo di riserva di cassa assegnato alla struttura Gestione spese	573.516,00	41.03.00 GESTIONE SPESE
		318.411,91	
		681.611,92	

UPB	Cap.	Tit.	Descrizione capitolo	Rich.	Descrizione Richiesta	Struttura Dirigenziale	Obiettivo Gestionale	importo			Motivazione
								2013	2014	2015	
01.02.002.60 ASSEGNAZIONI STATALI PER TURISMO, SPORT, COMMERCIO E TRASPORTI	04877	02	(nuova istituzione) Cod.: 02 03 02 Fondi statali per l'acquisto di veicoli a minimo impatto ambientale	19488	(nuova istituzione) FONDI STATALI DESTINATI ALLE SOCIETA' CONCESSIONARIE DI SERVIZI DI TRASPORTO PUBBLICO LOCALE PER L'ACQUISTO DI VEICOLI A MINIMO IMPATTO AMBIENTALE	92.01.00 TRASPORTO PUBBLICO	92010051 Entrate derivanti da contributi e assegnazioni dello Stato	681.611,92	0,00	0,00	Titolo giuridico: Decreti direttoriali del Ministero dell'ambiente e della tutela del territorio e del mare n. 735 del 19/12/2011 reg. Corte dei conti 03/02/2012 e n. 544 del 24/10/2012 reg. Corte dei Conti 25/02/2013.
01.13.002.21 CONTRIBUTI NEL SETTORE DEI TRASPORTI PUBBLICI PER INVESTIMENTI	67901	02	(nuova istituzione) Cod.: 02 01 02 04 03 03 09 018 Contributi su fondi assegnati dallo Stato a società concessionarie di trasporto pubblico locale per l'acquisto di veicoli a minimo impatto ambientale	19485	(nuova istituzione) Contributi su fondi assegnati dallo Stato a società concessionarie di trasporto pubblico locale per l'acquisto di veicoli a minimo impatto ambientale	92.01.00 TRASPORTO PUBBLICO	92010004 Contributi nel settore dei trasporti pubblici per investimenti - 1.13.02.21	681.611,92	0,00	0,00	Variazione necessaria per poter usufruire delle risorse statali assegnate alla Regione Valle d'Aosta in virtù della L. 22/04/2005, n. 58 art. 1 c. 1 e della ripartizione effettuata con i decreti direttoriali del Ministero dell'ambiente e della tutela del territorio e del mare n. 735 del 19/12/2011 e n. 544 del 24/10/2012.
01.02.001.30 ASSEGNAZIONI STATALI PER AGRICOLTURA	03000	02	Fondi per la tenuta dei libri genealogici del bestiame di interesse zootecnico, dei registri anagrafici e per i controlli funzionali	6332	FONDI LIBRI GENEALOGICI E LOTTA IPOFECONDITA'	21.00.00 DIPARTIMENT O AGRICOLTUR A	21000051 Entrate derivanti da contributi e assegnazioni dello Stato	318.411,91	0,00	0,00	Titolo giuridico: d.m. 4390 del 07/03/2013 e d.m. 6937 del 11/04/2013

UPB	Cap.	Tit.	Descrizione capitolo	Rich.	Descrizione Richiesta	Struttura Dirigenziale	Obiettivo Gestionale	importo			Motivazione
								2013	2014	2015	
01.10.002.10 INTERVENTI PER LA PROMOZIONE E LA TUTELA DELLA ZOOTECNIA	42840	01	Contributi sui fondi assegnati dallo Stato per la tenuta dei libri genealogici del bestiame di interesse zootecnico , dei registri anagrafici e per i controlli funzionali	3957	Contributi per il miglioramento genetico del bestiame, per la tenuta dei libri genealogici e per la lotta alla ipofecondità	21.00.00 DIPARTIMENTO O AGRICOLTURA	21000010 Interventi per la promozione e la tutela della zootecnia - 1.10.02.10	318.411,91	0,00	0,00	tale variazione è necessaria per l'iscrizione a bilancio di fondi statali a destinazione vincolata, assegnati per l'anno 2013 ai sensi del d.lgs. 143/97, ai fini dell'applicazione della legge 30/1991 in materia di riproduzione animale
01.03.003.80 RESTITUZIONI, RECUPERI, RIMBORSI E CONCORSI VARI	09734	03	Recuperi da parte dei Comuni derivanti da maggior gettito di tributi	19282	RECUPERO DAI COMUNI PER MAGGIOR GETTITO IMPOSTA MUNICIPALE PROPRIA - IMU -	12.04.00 FINANZA E CONTABILITA' ENTI LOCALI	12040052 Gestione di risorse provenienti dagli enti locali	573.516,00	0,00	0,00	Titolo giuridico: D.L. 6/12/2011, N. 201 - ART. 13, COMMA 17
01.04.004.10 TRASFERIMENTI CORRENTI PER ALTRI INTERVENTI DI FINANZA LOCALE	61741	01	(nuova istituzione) Cod.: 01 01 01 05 01 02 11 033 Maggiore rimborso allo Stato Imu 2012	19491	(nuova istituzione) Maggiore rimborso allo Stato Imu 2012	41.00.00 DIPARTIMENTO O BILANCIO, FINANZE E PATRIMONIO	(nuova istituzione) 41000009 Trasferimenti correnti per altri interventi di finanza locale - 1.04.04.10	573.516,00	0,00	0,00	La variazione è necessaria per iscrivere in bilancio le maggiori risorse dovute dai Comuni a titolo di maggior gettito IMU da destinare all'apposito capitolo di spesa per la successiva restituzione allo Stato

3305

Deliberazione 23 agosto 2013, n. 1340.

Prelievo dai fondi di riserva correnti e investimenti del bilancio di previsione della Regione per il triennio 2013/2015 ad integrazione di stanziamenti di spese obbligatorie e conseguente modifica al bilancio di gestione e al bilancio di cassa.

Omissis

LA GIUNTA REGIONALE

Omissis

delibera

- 1) di approvare le variazioni al bilancio di previsione e di gestione della Regione per il triennio 2013/2015 come risulta dall'allegato "08C - Prelievo fondo spese obbligatorie correnti";
- 2) di modificare il bilancio di cassa per l'anno 2013 come risulta dall'allegato "Variazioni al bilancio di cassa";
- 3) di disporre, ai sensi dell'articolo 29, comma 6, della legge regionale 4 agosto 2009, n. 30, che la presente deliberazione sia pubblicata per estratto nel Bollettino Ufficiale della Regione e trasmessa al Consiglio regionale entro quindici giorni dalla sua adozione.

Délibération n° 1340 du 23 août 2013,

portant prélèvement de crédits des fonds de réserve pour les dépenses ordinaires et pour les dépenses d'investissement du budget prévisionnel 2013/2015 de la Région à titre de complément des crédits destinés aux dépenses obligatoires et modification des budgets de gestion et de caisse.

Omissis

LE GOUVERNEMENT RÉGIONAL

Omissis

délibère

- 1) Les rectifications du budget prévisionnel 2013/2015 de la Région sont approuvées telles qu'elles figurent à l'annexe 08C (Prélèvement fonds dépenses obligatoires correntes) de la présente délibération;
- 2) Le budget de caisse 2013 est modifié comme il appert de l'annexe Variations al bilancio di cassa de la présente délibération;
- 3) La présente délibération est publiée par extrait au Bulletin officiel de la Région et transmise au Conseil régional dans les 15 jours qui suivent son adoption, au sens du sixième alinéa de l'art. 29 de la loi régionale n° 30 du 4 août 2009.

UPB	Cap.	Tit.	Descrizione capitolo	Rich.	Descrizione Richiesta	Struttura Dirigenziale	Obiettivo Gestionale	importo			Motivazione
								2013	2014	2015	
01.16.001.10 FONDI DI RISERVA PER SPESE OBBLIGATORIE E IMPREVISTE - SPESE CORRENTI	69340	01	Fondo di riserva per le spese obbligatorie (spese correnti)	2376	Fondo di riserva spese obbligatorie (spese correnti)	41.02.00 PROGRAMMAZIONE E BILANCI	41020003 Fondi di riserva per spese obbligatorie e impreviste - spese correnti - 1.16.01.10	-16.987,80	0,00	0,00	La variazione in diminuzione è necessaria per provvedere alla restituzione di somme indebitamente percepite concernenti i canoni demaniali.
01.15.002.10 ONERI CONNESSI ALLE ENTRATE	69220	01	Restituzione e rimborso di quote indebite ed inesigibili di entrate e proventi diversi	16601	Restituzione somme indebitamente percepite concernenti il demanio idrico	62.03.00 AFFARI GENERALI, DEMANIO E RISORSE IDRICHE	62030004 Oneri connessi alle entrate - 1.15.02.10	16.987,80	0,00	0,00	La variazione in aumento è necessaria per provvedere alla restituzione di somme relative ai canoni demaniali corrisposte due volte dalle ditte Autocentauro e I.R.V.A.

3307

VARIAZIONI AL BILANCIO DI CASSA			
capitolo	Descrizione capitolo	Importo	Struttura Dirigenziale
		2013	
90350	Fondo cassa per le spese obbligatorie e le spese impreviste assegnato alla struttura Gestione spese	-16.987,80	41.03.00 GESTIONE SPESE
90540	Fondo cassa spese non comprimibili assegnato alla struttura Affari generali demanio e risorse idriche	16.987,80	62.03.00 AFFARI GENERALI, DEMANIO E RISORSE IDRICHE

Deliberazione 23 agosto 2013, n. 1341.

Prelievo dai fondi di riserva correnti e investimenti del bilancio di previsione della Regione per il triennio 2013/2015 ad integrazione di stanziamenti di spese impreviste e conseguente modifica al bilancio di gestione e al bilancio di cassa.

Omissis

LA GIUNTA REGIONALE

Omissis

delibera

- 1) di approvare le variazioni al bilancio di previsione e di gestione della Regione per il triennio 2013/2015 come risulta dall'allegato "071 - Prelievo fondo spese impreviste investimento";
- 2) di modificare il bilancio di cassa per l'anno 2013 come risulta dall'allegato "Variazioni al bilancio di cassa";
- 3) di disporre, ai sensi dell'articolo 29, comma 6, della legge regionale 4 agosto 2009, n. 30, che la presente deliberazione sia pubblicata per estratto nel Bollettino Ufficiale della Regione e che la stessa sia comunicata al Consiglio regionale entro 15 giorni dalla sua adozione.

Délibération n° 1341 du 23 août 2013,

portant prélèvement de crédits des fonds de réserve pour les dépenses ordinaires et pour les dépenses d'investissement du budget prévisionnel 2013/2015 de la Région à titre de complément des crédits destinés aux dépenses imprévues et modification des budgets de gestion et de caisse.

Omissis

LE GOUVERNEMENT RÉGIONAL

Omissis

délibère

- 1) Les rectifications des budgets prévisionnel et de gestion 2013/2015 de la Région sont approuvées telles qu'elles figurent à l'annexe 071 (Prelievo fondo spese impreviste investimento) de la présente délibération ;
- 2) Le budget de caisse 2013 est modifié comme il appert de l'annexe Variations al bilancio di cassa de la présente délibération ;
- 3) La présente délibération est publiée par extrait au Bulletin officiel de la Région et transmise au Conseil régional dans les 15 jours qui suivent son adoption, au sens du sixième alinéa de l'art. 29 de la loi régionale n° 30 du 4 août 2009.

UPB	Cap.	Tit.	Descrizione capitolo	Rich.	Descrizione Richiesta	Struttura Dirigenziale	Obiettivo Gestionale	importo			Motivazione
								2013	2014	2015	
01.16.001.20 FONDI DI RISERVA PER SPESE OBBLIGATORIE E IMPREVISTE - SPESE DI INVESTIMENTO	69361	02	Fondo di riserva per le spese impreviste (spese di investimento)	16018	Fondo di riserva per le spese impreviste (spese di investimento)	41.02.00 PROGRAMMAZIONE E BILANCI	41020002 Fondi di riserva per spese obbligatorie e impreviste - spese di investimento - 1.16.01.20	-192.000,00	0,00	0,00	la variazione in diminuzione è necessaria per la realizzazione, in somma urgenza, di interventi di disalveo e regimazioni idrauliche su torrenti vari della comunità montana valdigne e sul torrente grand valeil in comune di saint-vincent, a seguito delle forti piogge del 08.08.2013.
01.14.006.21 EVENTI CALAMITOSI - INTERVENTI DI PREVENZIONE E DI RIPRISTINO	37967	02	Spese per la realizzazione di interventi in somma urgenza per il ripristino dai danni causati da eventi calamitosi	14716	Somme a disposizione per la liquidazione dell'incentivo previsto dal C .C.R.L. del 04/04/2002 al personale competente	62.05.00 ASSETTO IDROGEOLOGICO DEI BACINI MONTANI	62050005 Eventi calamitosi - interventi di prevenzione e di ripristino - 1.14.06.21	2.000,00	0,00	0,00	la variaz. in aumento è necessaria per la liquid. degli incent. al personale regionale, ai sensi del CCRL del 4.4.2012, relativi ai lavori in somma urgenza su torrenti vari della c.m. valdigne e sul torrente grand valeil di saint-vincent a seguito piogge 8.8.2013. Trattasi di spesa non prevedibile al momento della predisposiz. del bilancio 2013-2015

UPB	Cap.	Tit.	Descrizione capitolo	Rich.	Descrizione Richiesta	Struttura Dirigenziale	Obiettivo Gestionale	importo			Motivazione
								2013	2014	2015	
01.14.006.21 EVENTI CALAMITOSI - INTERVENTI DI PREVENZIONE E DI RIPRISTINO	37967	02	Spese per la realizzazione di interventi in somma urgenza per il ripristino dai danni causati da eventi calamitosi	13999	Spese per la realizzazione di interventi in somma urgenza per il ripristino dai danni causati da eventi calamitosi	62.05.00 ASSETTO IDROGEOLOGICO DEI BACINI MONTANI	62050005 Eventi calamitosi - interventi di prevenzione e di ripristino - 1.14.06.21	190.000,00	0,00	0,00	la variazione in aumento è necessaria per la realizzazione, in somma urgenza, di interventi di disalveo e regimazioni idrauliche su torrenti vari della c.m. Valdigne e sul torrente Grand Valeil in comune di Saint-Vincent, a seguito delle forti piogge del 08.08.2013. Trattasi di spesa non prevedibile al momento della predisposizione del bilancio 2013-2015.

3311

VARIAZIONI AL BILANCIO DI CASSA			
capitolo	Descrizione capitolo	Importo	Struttura Dirigenziale
		2013	
90350	Fondo cassa per le spese obbligatorie e le spese impreviste assegnato alla struttura Gestione spese	-192.000,00	41.03.00 GESTIONE SPESE
90550	Fondo cassa spese non comprimibili assegnato alla struttura Assetto idrogeologico dei bacini montani	190.000,00	62.05.00 ASSETTO IDROGEOLOGICO DEI BACINI MONTANI
90551	Fondo cassa spese comprimibili assegnato alla struttura Assetto idrogeologico dei bacini montani	2.000,00	62.05.00 ASSETTO IDROGEOLOGICO DEI BACINI MONTANI

Deliberazione 23 agosto 2013, n. 1342.

Variazioni al bilancio di previsione della Regione per il triennio 2013/2015 per storno di fondi tra unità previsionali di base diverse nell'ambito della stessa funzione obiettivo e conseguente modifica al bilancio di gestione.

Omissis

LA GIUNTA REGIONALE

Omissis

delibera

- 1) di approvare le variazioni al bilancio di previsione della Regione per il triennio 2013/2015 come da allegato alla presente deliberazione;
- 2) di modificare, come indicato nell'allegato alla presente deliberazione, il bilancio di gestione per il triennio 2013/2015 approvato con deliberazione della Giunta regionale n. 2489 in data 28 dicembre 2012;
- 3) di disporre, ai sensi dell'articolo 29, comma 6, della legge regionale 4 agosto 2009, n. 30, che la presente deliberazione sia pubblicata per estratto nel Bollettino Ufficiale della Regione e trasmessa al Consiglio regionale entro 15 giorni dalla sua adozione.

Délibération n° 1342 du 23 août 2013,

rectifiant le budget prévisionnel 2013/2015 et le budget de gestion de la Région du fait du transfert de crédits entre unités prévisionnelles de base différentes dans le cadre de la même fonction-objectif.

Omissis

LE GOUVERNEMENT RÉGIONAL

Omissis

délibère

- 1) Les rectifications du budget prévisionnel 2013/2015 de la Région sont approuvées telles qu'elles figurent à l'annexe de la présente délibération;
- 2) Le budget de gestion 2013/2015, approuvé par la délibération du Gouvernement régional n° 2489 du 28 décembre 2012, est modifié comme il appert de l'annexe de la présente délibération;
- 3) La présente délibération est publiée par extrait au Bulletin officiel de la Région et transmise au Conseil régional dans les 15 jours qui suivent son adoption, aux termes du sixième alinéa de l'art. 29 de la loi régionale n° 30 du 4 août 2009.

12 - Variazione medesima funzione obiettivo

UPB	Cap.	Tit.	Descrizione capitolo	Rich.	Descrizione Richiesta	Struttura Dirigenziale	Obiettivo Gestionale	importo			Motivazione
								2013	2014	2015	
01.03.001.10 SERVIZI E SPESE GENERALI	50118	01	Spese per l'acquisizione di beni e servizi	16751	Spese per l'acquisto di servizi legati ai controlli di legge	51.02.00 POLITICHE EDUCATIVE	51020002 Servizi e spese generali - 1.03.01.10	-1.500,00	0,00	0,00	La riduzione è possibile in quanto non si prevedono per l'anno 2013 spese per l'acquisto di servizi legati ai controlli di legge.
01.03.001.10 SERVIZI E SPESE GENERALI	50110	01	Spese derivanti dalle procedure di affidamento lavori, servizi e forniture	6764	Spese connesse alle procedure di affidamento lavori, servizi e forniture della struttura competente in materia di politiche educative	51.02.00 POLITICHE EDUCATIVE	51020002 Servizi e spese generali - 1.03.01.10	-1.500,00	0,00	0,00	La riduzione è possibile in quanto non si prevedono per l'anno 2013 spese connesse all'affidamento di lavori.
01.03.001.11 COMITATI E COMMISSIONI	20420	01	Spese per il funzionamento dei comitati e commissioni	17126	Spese per il funzionamento della commissione di valutazione di progetti di edilizia scolastica	51.03.00 PIANIFICAZIONE E OSSERVATORI O EDILIZIA SCOLASTICA	51030003 Comitati e commissioni - 1.03.01.11	3.000,00	0,00	0,00	L'aumento è indispensabile per pagare i compensi di una commissione (da ricostituire per scadenza del mandato) e chiamata ad esprimere i pareri di competenza per un numero di progetti di edilizia scolastica maggiore rispetto alle previsioni.

3314

Deliberazione 23 agosto 2013, n. 1345.

Variazioni al bilancio di previsione e di gestione per il triennio 2013/2015, per l'applicazione della L.R. 15 aprile 2013, n. 12 "Promozione e coordinamento delle politiche a favore dei giovani. Abrogazione della legge regionale 21 marzo 1997, n. 8 (Promozione di iniziative sociali, formative e culturali a favore dei giovani)".

Omissis

LA GIUNTA REGIONALE

Omissis

delibera

- 1) di approvare le variazioni al bilancio di previsione della Regione per il triennio 2013/2015 come da allegato alla presente deliberazione;
- 2) di modificare, come indicato nell'allegato alla presente deliberazione, il bilancio di gestione per il triennio 2013/2015 approvato con deliberazione della Giunta regionale n. 2489 in data 28 dicembre 2012;
- 3) di disporre, ai sensi dell'art 29, comma 6, della legge regionale 4 agosto 2009, n. 30, che la stessa sia pubblicata per estratto nel Bollettino Ufficiale della Regione e trasmessa al Consiglio regionale entro quindici giorni dalla sua adozione.

Délibération n° 1345 du 23 août 2013,

rectifiant les budgets prévisionnel et de gestion 2013/2015 de la Région du fait de l'application de la LR n° 12 du 15 avril 2013 portant promotion et coordination des politiques en faveur des jeunes et abrogation de la loi régionale n° 8 du 21 mars 1997 (Promotion d'initiatives sociales, formatives et culturelles en faveur des jeunes).

Omissis

LE GOUVERNEMENT RÉGIONAL

Omissis

délibère

- 1) Les rectifications du budget prévisionnel 2013/2015 de la Région sont approuvées telles qu'elles figurent à l'annexe de la présente délibération ;
- 2) Le budget de gestion 2013/2015, approuvé par la délibération du Gouvernement régional n° 2489 du 28 décembre 2012, est modifié comme il appert de l'annexe de la présente délibération ;
- 3) La présente délibération est publiée par extrait au Bulletin officiel de la Région et transmise au Conseil régional dans les 15 jours qui suivent son adoption, aux termes du sixième alinéa de l'art. 29 de la loi régionale n° 30 du 4 août 2009.

UPB	Cap.	Tit.	Descrizione capitolo	Rich.	Descrizione Richiesta	Struttura Dirigenziale	Obiettivo Gestionale	importo			Motivazione
								2013	2014	2015	
01.04.002.11 INTERVENTI CORRENTI DI FINANZA LOCALE CON VINCOLO DI DESTINAZIONE NEL SETTORE DELLE POLITICHE SOCIALI	61324	01	Spese per convenzioni per la rete di servizi	15255	Corrispettivi agli enti gestori dei servizi in convenzione	71.09.00 DISABILITA'	71090001 Interventi correnti di finanza locale con vincolo di destinazione nel settore delle politiche sociali - 1.04.02.11	-100.000,00	-100.000,00	-100.000,00	La variazione è necessaria per il finanziamento della legge regionale n. 4/2013 concernente la promozione e coordinamento delle politiche a favore dei giovani.
01.04.002.11 INTERVENTI CORRENTI DI FINANZA LOCALE CON VINCOLO DI DESTINAZIONE NEL SETTORE DELLE POLITICHE SOCIALI	61351	01	(nuova istituzione) Cod.: 01 01 01 04 01 02 08 007 Spese per la realizzazione delle attività connesse al piano regionale giovani e per ulteriori attività per le politiche giovanili	19493	(nuova istituzione) Spese per la realizzazione delle attività connesse al piano regionale giovani e per ulteriori attività per le politiche giovanili	71.08.00 FAMIGLIA E POLITICHE GIOVANILI	71080002 Interventi correnti di finanza locale con vincolo di destinazione nel settore delle politiche sociali - 1.04.02.11	0,00	10.000,00	10.000,00	I fondi sono necessari per la realizzazione delle attività connesse al piano regionale giovani e per ulteriori attività per le politiche giovanili previste dagli artt. 4 e 5 della l.r. 12/2013.
01.04.002.11 INTERVENTI CORRENTI DI FINANZA LOCALE CON VINCOLO DI DESTINAZIONE NEL SETTORE DELLE POLITICHE SOCIALI	61352	01	(nuova istituzione) Cod.: 01 01 01 04 01 02 08 007 Spese per le attività a favore dei giovani promosse e realizzate dagli organismi di rappresentanza giovanile	19494	(nuova istituzione) Spese per le attività a favore dei giovani promosse e realizzate dagli organismi di rappresentanza giovanile	71.08.00 FAMIGLIA E POLITICHE GIOVANILI	71080002 Interventi correnti di finanza locale con vincolo di destinazione nel settore delle politiche sociali - 1.04.02.11	0,00	10.000,00	10.000,00	I fondi sono necessari per la realizzazione delle attività a favore dei giovani promosse e realizzate dagli organi di rappresentanza giovanili (Consigli territoriali dei giovani, Conseil régional des jeunes e Forum regionale dei giovani) ai sensi dell'art 7 l.r. 12/2013.

UPB	Cap.	Tit.	Descrizione capitolo	Rich.	Descrizione Richiesta	Struttura Dirigenziale	Obiettivo Gestionale	importo			Motivazione
								2013	2014	2015	
01.04.002.11 INTERVENTI CORRENTI DI FINANZA LOCALE CON VINCOLO DI DESTINAZIONE NEL SETTORE DELLE POLITICHE SOCIALI	61350	01	(nuova istituzione) Cod.: 01 01 01 06 01 02 08 007 Trasferimenti a famiglie per il finanziamento di progetti e iniziative realizzati a favore dei giovani	19492	(nuova istituzione) Trasferimenti a famiglie per il finanziamento di progetti e iniziative realizzati a favore dei giovani	71.08.00 FAMIGLIA E POLITICHE GIOVANILI	71080002 Interventi correnti di finanza locale con vincolo di destinazione nel settore delle politiche sociali - 1.04.02.11	100.000,00	80.000,00	80.000,00	I fondi sono necessari per i trasferimenti a famiglie per il finanziamento di progetti e iniziative realizzati a favore dei giovani ai sensi dell'art. 9 l.r. 12/2013

Deliberazione 23 agosto 2013, n. 1366.

Nomina, ai sensi della l.r. 11/1997, dei sigg. Marco COCCO e Igor RUBBO, in qualità di consiglieri in seno alla "Fondazione montagna sicura" in sostituzione di dimissionari, per il mandato in corso.

LA GIUNTA REGIONALE

omissis

delibera

di nominare, ai sensi della L.R. 11/1997, il sig Marco COCCO, nato ad AOSTA il 20 maggio 1977 ed il sig. Igor RUBBO, nato ad AOSTA il 22 gennaio 1969, in qualità di consiglieri della Fondazione montagna sicura, in sostituzione di dimissionari, per il mandato in corso.

CONSIGLIO REGIONALE

Deliberazione 25 luglio 2013, n. 67/XIV.

Designazione dei membri effettivi e supplenti della Commissione e Sottocommissione elettorale circoscrizionale di AOSTA.

IL CONSIGLIO REGIONALE

Omissis

delibera

1) di designare in seno alla Commissione elettorale circoscrizionale di AOSTA quali membri effettivi i Signori:

- LAZZARO Salvatore, nato a CROTONE l'8 gennaio 1972;
- GOLIA Vincenzo, nato a COLOSIMI (CS) il 18 maggio 1956;
- TAMONE Leonardo, nato ad AOSTA il 15 maggio 1940 (eletto in quanto più anziano di età, ai sensi dell'art. 86, comma 2, del Regolamento interno del Consiglio);

e quali membri supplenti i Signori:

- CERLOGNE Jean-Baptiste, nato ad AOSTA il 26 agosto 1980;
- MAGRO Demetrio, nato ad AOSTA il 24 marzo 1948;

Délibération n° 1366 du 23 août 2013,

portant nomination, aux termes de la LR n° 11/1997, de MM. Marco COCCO et Igor RUBBO en qualité de conseillers de la Fondation Montagne sûre pour le mandat en cours, en remplacement des membres démissionnaires.

LE GOUVERNEMENT RÉGIONAL

Omissis

délibère

Aux termes de la LR no 11/1997, MM. Marco COCCO, né le 20 mai 1977 à AOSTE, et Igor RUBBO, né le 22 janvier 1969 à AOSTE, sont nommés conseillers de la Fondation Montagne sûre pour le mandat en cours, en remplacement des membres démissionnaires.

CONSEIL RÉGIONAL

Délibération n° 67/XIV du 25 juillet 2013,

portant désignation des membres titulaires et des membres suppléants de la Commission et de la Sous-commission électorale de la circonscription d'AOSTE.

LE CONSEIL RÉGIONAL

Omissis

délibère

1) Les personnes indiquées ci-après sont désignées membres titulaires de la Commission électorale de la circonscription d'AOSTE :

- Salvatore LAZZARO, né à CROTONE le 8 janvier 1972;
- Vincenzo GOLIA, né à COLOSIMI (CS) le 18 mai 1956;
- Leonardo TAMONE, né à AOSTE le 15 mai 1940 (déclaré élu étant le plus âgé, au sens des dispositions du deuxième alinéa de l'art. 86 du Règlement intérieur du Conseil).

Les personnes indiquées ci-après sont désignées membres suppléants de ladite Commission :

- Jean-Baptiste CERLOGNE, né à AOSTE le 26 août 1980;
- Demetrio MAGRO, né à AOSTE le 24 mars 1948;

– VOLCAN Sergio, nato ad IVREA (TO) il 30 aprile 1970.

2) di designare in seno alla Sottocommissione elettorale circoscrizionale di AOSTA quali membri effettivi i Signori:

– BONANDINI Elisa, nata a TORINO il 30 aprile 1961;

– CERISE Luciano, nato ad AOSTA il 16 luglio 1942;

– ROLLANDIN Giuseppe, nato ad AOSTA il 1° ottobre 1953;

e quali membri supplenti i Signori:

– DIÉMOZ Riccardo, nato ad ALLEIN (AO) il 9 aprile 1946;

– PLATEROTI Sergio, nato ad AOSTA il 6 aprile 1941;

– BORSELIO Luigi Maria, nato ad AOSTA il 28 agosto 1978 (eletto in quanto più anziano di età, ai sensi dell'art. 86, comma 2, del Regolamento interno del Consiglio).

Deliberazione 25 luglio 2013, n. 68/XIV.

Designazione dei rappresentanti della Regione autonoma Valle d'Aosta per la nomina a membri del Comitato misto paritetico previsto dal decreto legislativo 15 marzo 2010, n. 66 "Codice dell'ordinamento militare".

Omissis

IL CONSIGLIO REGIONALE

Omissis

delibera

di designare quali membri effettivi per la nomina in seno al Comitato misto paritetico i Signori:

– SEGOR Corrado, nato a VILLENEUVE (AO) il 12 marzo 1966;

– CUSACI Teresa, nata ad AOSTA il 13 novembre 1956;

– UDALI Vittorio, nato a MORRECANE (VR) il 17 ottobre 1950;

– GAMBARO Mauro, nato ad AOSTA il 28 marzo 1956;

– Sergio VOLCAN, né à IVRÉE (TO) le 30 avril 1970.

2) Les personnes indiquées ci-après sont désignées membres titulaires de la Sous-commission électorale de la circonscription d'AOSTE :

– Elisa BONANDINI, née à TURIN le 30 avril 1961 ;

– Luciano CERISE, né à AOSTE le 16 juillet 1942 ;

– Giuseppe ROLLANDIN, né à AOSTE le 1^{er} octobre 1953.

Les personnes indiquées ci-après sont désignées membres suppléants de ladite sous-commission :

– Riccardo DIÉMOZ, né à ALLEIN le 9 avril 1946 ;

– Sergio PLATEROTI, né à AOSTE le 6 avril 1941 ;

– Luigi Maria BORSELIO, né à AOSTE le 28 août 1978 (déclaré élu étant le plus âgé, au sens des dispositions du deuxième alinéa de l'art. 86 du Règlement intérieur du Conseil).

Délibération n° 68/XIV du 25 juillet 2013,

portant désignation des représentants de la Région Autonome Vallée d'Aoste aux fins de leur désignation au sein du Comité paritaire visé au décret législatif n° 66 du 15 mars 2010 (Code de l'organisation militaire).

Omissis

LE CONSEIL RÉGIONAL

Omissis

délibère

Les personnes indiquées ci-après sont désignées aux fins de leur nomination en tant que membres titulaires du Comité paritaire en cause :

– Corrado SEGOR, né à AOSTE le 12 mars 1966 ;

– Teresa CUSACI, née à AOSTE le 13 novembre 1956 ;

– Vittorio UDALI, né à MOZZECANE (VR) le 17 octobre 1950 ;

– Mauro GAMBARO, né à AOSTE le 28 mars 1956 ;

- LOUVIN Roberto, nato ad AOSTA il 31 ottobre 1960;
- FRESI Biagio, nato ad OLBIA (SS) l'8 aprile 1945;
- BORRE Fedele, nato ad AOSTA il 12 giugno 1946 (eletto in quanto più anziano di età, ai sensi dell'articolo 86, comma 2, del Regolamento interno);

e quali membri supplenti i Signori:

- CERLOGNE Jean Baptiste, nato ad AOSTA il 26 agosto 1980;
- VETTORATO Enrico, nato ad AOSTA il 21 ottobre 1980;
- JORDANEY Roberto, nato ad AOSTA il 27 settembre 1964;
- PLATEROTI Sergio, nato ad AOSTA il 6 aprile 1941;
- BORSELIO Luigi, nato ad AOSTA il 28 agosto 1978;
- PAESANI Federica, nato ad AOSTA l'8 marzo 1972;
- RUSCI Piercarlo, nato ad AOSTA il 19 giugno 1950.

**ATTI
EMANATI
DA ALTRE AMMINISTRAZIONI**

Comune di PONT-SAINT-MARTIN. Deliberazione 28 giugno 2013, n. 26.

Modifiche allo Statuto comunale.

IL CONSIGLIO COMUNALE

Omissis

delibera

1. La Giunta è composta dal Sindaco che la presiede, dal Vicesindaco che assume di diritto la carica di Assessore e da un massimo di quattro Assessori.

- Roberto LOUVIN, né à AOSTE le 31 octobre 1960;
- Biagio FRESI, né à OLBIA (SS) le 8 avril 1945;
- Fedele BORRE, né à AOSTE le 12 juin 1946 (déclaré élu étant le plus âgé, au sens des dispositions du deuxième alinéa de l'art. 86 du règlement intérieur);

Les personnes indiquées ci-après sont désignées aux fins de leur nomination en tant que membres suppléants dudit Comité :

- Jean-Baptiste CERLOGNE, né à AOSTE le 26 août 1980;
- Enrico VETTORATO, né à AOSTE le 21 octobre 1980;
- Roberto JORDANEY, né à AOSTE le 27 septembre 1964;
- Sergio PLATEROTI, né à AOSTE le 6 avril 1941;
- Luigi BORSELIO, né à AOSTE le 28 août 1978;
- Federica PAESANI, née à AOSTE le 8 mars 1972;
- Pier Carlo RUSCI, né à AOSTE le 19 juin 1950.

**ACTES
ÉMANANT
DES AUTRES ADMINISTRATIONS**

Commune de PONT-SAINT-MARTIN. Délibération n° 26 du 28 juin 2013,

modifiant les statuts communaux.

LE CONSEIL COMMUNAL

Omissis

délibère

1. La Junte est composée du syndic, qui la préside, du vice-syndic, qui exerce de droit les fonctions d'assesseur, et de quatre assesseurs au maximum.

PARTE TERZA

BANDI E AVVISI DI CONCORSO

Regione Autonoma Valle d'Aosta - Dipartimento personale e organizzazione.

Avviso di procedura non concorsuale inerente all'accertamento della conoscenza delle lingue francese ed italiana per la "categoria D e qualifica dirigenziale".

Art. 1

1. In applicazione dell'art. 16, comma 12, del regolamento regionale 12 febbraio 2013, n. 1, è indetta una sessione d'esame per l'accertamento della conoscenza delle lingue francese ed italiana per la "categoria D e qualifica dirigenziale", mediante procedura non concorsuale.

Art. 2

1. Per la partecipazione alla sessione d'esame il candidato deve essere cittadino italiano o cittadino di uno degli stati membri dell'Unione Europea, aver compiuto il 18° anno di età e non aver superato l'età per il collocamento a riposo d'ufficio, alla data del 17 ottobre 2013.

Art. 3

1. La domanda di ammissione, sottoscritta dal candidato, deve:
 - a) essere redatta compilando il modulo che viene allegato al presente avviso, il modulo è, altresì, disponibile sul sito istituzionale della Regione: www.regione.vda.it/amministrazione/concorsi;
 - b) essere indirizzata al Dirigente della Struttura organizzativa concorsi e incentivazione – Ufficio concorsi - Loc. Grand Chemin, n. 20 – 11020 SAINT-CHRISTOPHE (AO);
 - c) essere inoltrata mediante una delle seguenti modalità:
 - consegna a mano all'Ufficio Protocollo dell'Ufficio concorsi (orario di apertura: dal lunedì al venerdì, dalle ore 9:00 alle ore 14:00);
 - spedizione a mezzo del Servizio Postale;
 - invio a mezzo fax (0165/267212);
 - invio mediante Posta Elettronica Certificata (PEC) all'indirizzo personale@pec.regione.vda.it, tramite la propria personale casella PEC.

TROISIÈME PARTIE

AVIS DE CONCOURS

Région autonome Vallée d'Aoste - Département du personnel et de l'organisation.

Avis d'organisation, en dehors des procédures de sélection, d'une session d'examen de français et d'italien aux fins de l'accès aux emplois de la catégorie D et de la catégorie unique de direction

Art. 1^{er}

1. Aux termes du douzième alinéa de l'art. 16 du règlement régional n° 1 du 12 février 2013, une session d'examen de français et d'italien est organisée en dehors des procédures de sélection, aux fins de l'accès aux emplois de la catégorie D et de la catégorie unique de direction.

Art. 2

1. Ont vocation à participer à la session en cause les citoyens de l'un des États membres de l'Union européenne âgés de 18 ans révolus au 17 octobre 2013 et n'ayant pas dépassé, à ladite date, la limite d'âge prévue pour la mise à la retraite d'office.

Art. 3

1. L'acte de candidature, signé par le candidat, doit être :
 - a) Rédigé en remplissant le modèle de formulaire annexé au présent avis et disponible sur le site institutionnel www.regione.vda.it/amministrazione/concorsi ;
 - b) Adressé au dirigeant de la structure organisationnelle « Concours et primes » – Bureau des concours – 20, Grand-Chemin – 11020 SAINT-CHRISTOPHE ;
 - c) Remis selon l'une des modalités suivantes :
 - en main propres, au personnel du Bureau des concours préposé à l'enregistrement, du lundi au vendredi, de 9 h à 14 h ;
 - envoi par la poste ;
 - envoi par télécopieur au n° 0165 26 72 12 ;
 - envoi au moyen du courrier électronique certifié (PEC) du candidat à l'adresse personale@pec.regione.vda.it.

2. La domanda di ammissione deve pervenire all'Ufficio protocollo dell'Ufficio concorsi, qualunque sia il mezzo scelto per l'inoltro, a pena di esclusione della procedura, entro le ore 14:00 di giovedì 17 ottobre 2013. La data di acquisizione delle istanze è stabilita e comprovata dal timbro a data apposto a cura del personale dell'Ufficio protocollo dell'Ufficio concorsi. Nel caso in cui il termine ultimo per la presentazione della domanda coincida con un giorno festivo, lo stesso s'intende prorogato al primo giorno lavorativo immediatamente successivo.

Art. 4

1. A titolo di contributo di ammissione alla procedura non concorsuale, il candidato deve effettuare un versamento, non rimborsabile, dell'importo di euro 10,00 (dieci), intestato a Regione Autonoma Valle d'Aosta con la seguente Causale di versamento: RAVA – Contributo per l'ammissione all'accertamento linguistico di Cat. D del candidato (indicare nome e cognome del candidato che intende partecipare alla procedura).

Il versamento può avvenire mediante una delle seguenti modalità:

- a) bonifico bancario su conto corrente bancario dell'Amministrazione regionale codice IBAN: IT 39 V 02008 01204 000003867729;
per i bonifici dall'estero lo SWIFT-BIC CODE è il seguente: UNCRIT M1 T04;
- b) bollettino postale su conto corrente postale dell'Amministrazione regionale n. 11019114.
2. La ricevuta del versamento deve essere allegata alla domanda entro il termine utile per la presentazione della stessa (ore 14.00 del 17 ottobre 2013), pena l'esclusione dalla procedura.

Art. 5

1. L'accertamento consiste in una prova scritta ed una orale riguardanti la sfera pubblica e la sfera professionale, strutturate secondo le modalità disciplinate con deliberazioni della Giunta Regionale n. 4660 del 3 dicembre 2001 e n. 1501 del 29 aprile 2002. La tipologia della prova è pubblicata sul II supplemento ordinario del Bollettino ufficiale della Regione Valle d'Aosta n. 23 del 28 maggio 2002 nonché visionabile sul sito istituzionale della Regione (www.regione.vda.it/concorsi/guida all'accertamento linguistico/tipologia della prova - categoria D e qualifica unica dirigenziale).
2. Le guide per il candidato utili alla preparazione delle prove sono pubblicate sui supplementi I e II del Bollettino Ufficiale della Regione Autonoma Valle d'Aosta n. 49 del 12 dicembre 2002, sono in consultazione presso le biblioteche della Valle d'Aosta e sono visionabili sul sito istituzionale della Regione (www.regione.vda.it/concorsi/guida all'accertamento linguistico).

2. Indépendamment de la modalit  de présentation, l'acte de candidature doit parvenir au personnel du Bureau des concours préposé à l'enregistrement, au plus tard à 14 h du jeudi 17 octobre 2013, sous peine d'exclusion ; la date de dépôt de l'acte de candidature est attestée par le cachet apposé par ledit personnel. Au cas où le jour en question serait férié, la date limite est reportée au premier jour ouvrable suivant.

Art. 4

1.   titre de droit d'admission, le candidat doit verser la somme, non remboursable, de 10,00 (dix) euros en faveur de la Région autonome Vallée d'Aoste, en indiquant comme raison du versement ce qui suit : RAVA – Droit d'admission à la session d'examen de français/d'italien (cat. D) de (préciser le nom et le prénom du candidat).

Le versement peut être effectué selon l'une des modalités suivantes :

- a) Par virement bancaire sur le compte courant bancaire de la Région autonome Vallée d'Aoste – IBAN IT 39 V 02008 01204 000003867729.
Pour les virements depuis l'étranger, le SWIFT-BIC CODE est le suivant : UNCRIT M1 T04 ;
- b) Par virement sur le compte courant postal de la Région autonome Vallée d'Aoste né 11019114.
2. Le reçu du versement doit être annexé à l'acte de candidature avant l'expiration du délai de présentation de celui-ci, soit au plus tard à 14 h du 17 octobre 2013, sous peine d'exclusion.

Art. 5

1. L'examen consiste en une épreuve écrite et en une épreuve orale sur des sujets relevant du domaine public et du domaine professionnel, selon les modalités visées aux délibérations du Gouvernement régional né 4660 du 3 décembre 2001 et né 1501 du 29 avril 2002. La typologie de l'épreuve est publiée au Bulletin officiel de la Région autonome Vallée d'Aoste né 23 du 28 mai 2002 (2  supplément ordinaire) et sur le site institutionnel de la Région (www.regione.vda.it – section Concorsi/Guida all'accertamento linguistico/Tipologia della prova : categoria D e qualifica unica dirigenziale).
2. Les guides pour le candidat, utiles aux fins de la préparation des épreuves, sont publiés au Bulletin officiel de la Région autonome Vallée d'Aoste n  49 du 12 décembre 2002 (1 r et 2  suppl ments) et peuvent être consult s sur le site institutionnel de la Région (www.regione.vda.it – section Concorsi/Guida all'accertamento linguistico).

3. L'archivio delle prove di accertamento linguistico è disponibile sul sito istituzionale della Regione (www.regione.vda.it/concorsi/archivio_prove/accertamento della conoscenza della lingua francese o italiana - categoria D e qualifica unica dirigenziale).
4. L'accertamento si intende superato qualora il candidato riporti una valutazione di almeno 6/10 in ogni prova, scritta e orale.
5. L'accertamento linguistico, conseguito con esito positivo, conserva validità permanente per tutti gli enti di cui all'art. 1 del regolamento regionale 12 febbraio 2013, n.1 e presso l'azienda regionale sanitaria USL della Valle d'Aosta, in relazione alla categoria D - qualifica dirigenziale e alle categorie/posizioni inferiori.

Art. 6

1. Il candidato è escluso dalla procedura non concorsuale nei seguenti casi:
 - a) omissione, nella domanda di partecipazione alla procedura, della sottoscrizione se presentata in forma cartacea;
 - b) omissione delle seguenti dichiarazioni:
 - 1) il cognome, il nome, la data e il luogo di nascita;
 - 2) la procedura non concorsuale a cui intende partecipare;
 - 3) il codice fiscale;
 - 4) il possesso della cittadinanza italiana ovvero l'appartenenza ad uno Stato membro dell'Unione europea;
 - c) presentazione della domanda fuori termine;
 - d) il mancato versamento del contributo di ammissione entro il termine di scadenza per la presentazione della domanda;
 - e) la mancata consegna della ricevuta di versamento entro il termine di scadenza per la presentazione della domanda.
2. La comunicazione inerente all'esclusione è notificata al candidato mediante raccomandata con ricevuta di ritorno.
3. L'Amministrazione non assume alcuna responsabilità per la dispersione di comunicazioni afferenti alla procedura non concorsuale dipendenti da inesatte indicazioni del recapito da parte del candidato oppure da mancata o tardiva

3. Les archives des épreuves linguistiques sont disponibles sur le site institutionnel de la Région (www.region.vda.it – section Concorsi/Guida all'accertamento linguistico/ Categoria D e qualifica unica dirigenziale).
4. Les candidats qui n'obtiennent pas une note d'au moins 6/10 à l'épreuve écrite et à l'épreuve orale ne sont pas inscrits sur la liste d'aptitude.
5. L'évaluation satisfaisante est définitivement acquise pour le recrutement au sein des collectivités et organismes publics visés à l'art. 1^{er} du RR n° 1/2013 et de l'Agence régionale sanitaire USL de la Vallée d'Aoste au titre de la catégorie D, de la catégorie de direction et de toutes les catégories et positions inférieures.

Art. 6

1. L'exclusion de la procédure en cause est prononcée dans les cas suivants :
 - a) Omission de la signature dans l'acte de candidature présenté sous format papier ;
 - b) Omission de la déclaration de l'un des éléments indiqués ci-après :
 - 1) Nom, prénom, date ou lieu de naissance ;
 - 2) Procédure à laquelle on entend participer ;
 - 3) Code fiscal ;
 - 4) Nationalité italienne ou de l'un des États membres de l'Union européenne autre que l'Italie ;
 - c) Dépôt de l'acte de candidature après l'expiration du délai fixé ;
 - d) Non-versement du droit d'admission dans le délai fixé ;
 - e) Non-présentation du reçu du versement du droit d'admission dans le délai fixé.
2. L'éventuelle exclusion de la procédure est notifiée à l'intéressé par lettre recommandée avec accusé de réception.
3. L'Administration décline d'ores et déjà toute responsabilité quant à la perte des notifications due à l'inexactitude de l'adresse indiquée dans l'acte de candidature, au manque ou retard de communication du changement

comunicazione del cambiamento dell'indirizzo indicato nella domanda di partecipazione, nè per eventuali ritardi dovuti a disguidi postali o telematici o comunque imputabili a fatto di terzi, a caso fortuito o forza maggiore.

Art. 7

1. Le prove si terranno presumibilmente nei mesi di novembre/dicembre 2013.
2. Il diario e il luogo delle prove, stabiliti dalla Commissione esaminatrice, sono pubblicati sul sito istituzionale della Regione: www.regione.vda.it/amministrazione/concorsi il 4 novembre 2013, unitamente all'indicazione della data di pubblicazione del calendario delle stesse sul Bollettino ufficiale della regione. La data di pubblicazione sul Bollettino ufficiale ha valore di comunicazione diretta ai destinatari.
3. L'ammissione ad ogni prova successiva è resa pubblica mediante affissione nella bacheca della sede dell'Ufficio concorsi – loc. Grand Chemin, n. 20, SAINT-CHRISTOPHE – e/o pubblicazione sul sito istituzionale della Regione: www.regione.vda.it/amministrazione/concorsi.

Art. 8

1. Ai sensi dell'articolo 13 del d.lgs. 196/2003, si informa che:
 - a) il titolare del trattamento è l'Amministrazione regionale nella persona del Dirigente della struttura organizzativa concorsi e incentivazione;
 - b) i dati conferiti dai concorrenti verranno trattati esclusivamente per le finalità previste dal presente avviso (gestione della procedura di accertamento linguistico);
 - c) le modalità di trattamento dei dati personali sono effettuate attraverso supporti cartacei e strumenti informatici; specifiche misure di sicurezza sono adottate per evitare usi illeciti o non corretti ed accessi non autorizzati;
 - d) il conferimento dei dati ha natura facoltativa, fermo restando che la mancata produzione degli stessi comporterà l'esclusione dalla prova di accertamento linguistico;
 - e) i soggetti o le categorie di soggetti ai quali i dati possono essere comunicati sono:
 - il personale dell'Amministrazione responsabile dei procedimenti finalizzati all'espletamento dell'accertamento linguistico;
 - i componenti della commissione esaminatrice;

de ladite adresse, ainsi qu'aux éventuels problèmes de transmission par la voie postale ou télématique, ou dus à des tiers, à des cas fortuits ou à des cas de force majeure.

Art. 7

1. Les épreuves auront lieu probablement pendant la période novembre/décembre 2013.
2. Le lieu et la date des épreuves, fixés par le jury, sont publiés sur le site institutionnel de la Région, à la page www.regione.vda.it/amministrazione/concorsi le 4 novembre 2013, avec l'indication de leur date de publication au Bulletin officiel de la Région, qui vaut notification aux intéressés.
3. La liste des candidats admis à chacune des épreuves est publiée au tableau d'affichage du Bureau des concours (20, Grand-Chemin - SAINT-CHRISTOPHE) et/ou sur le site institutionnel de la Région à l'adresse www.regione.vda.it/amministrazione/concorsi.

Art. 8

1. Aux termes de l'art. 13 du décret législatif n° 196/2003, il y a lieu de préciser ce qui suit :
 - a) Le titulaire du traitement des données est la Région autonome Vallée d'Aoste, en la personne du dirigeant de la structure organisationnelle « Concours et primes » ;
 - b) Les données communiquées par les candidats sont utilisées uniquement aux fins prévues par le présent avis (gestion de la procédure relative à l'examen d'italien ou de français) ;
 - c) Les données à caractère personnel sont traitées sur support papier ou informatique ; des mesures de sécurité sont adoptées afin que soient évités l'utilisation illégale ou incorrecte desdites données, ainsi que l'accès auxdites données par des sujets non autorisés ;
 - d) La communication des données requises est facultative ; cependant, tout refus de communication entraîne l'exclusion de l'examen en cause ;
 - e) Les données peuvent être communiquées aux organismes et aux catégories indiqués ci-après :
 - les personnels de l'Administration régionale chargés des procédures relatives au déroulement de l'examen en cause ;
 - les membres du jury ;

- altri soggetti pubblici in presenza di una norma di legge o regolamento ovvero quando tale comunicazione sia necessaria per lo svolgimento di funzioni istituzionali previa comunicazione al Garante (art. 39 del d.lgs. 196/2003);

- f) parte dei dati conferiti verranno diffusi mediante la pubblicazione dell'elenco dei candidati idonei;
- g) l'interessato può esercitare i diritti di cui all'art. 7 del d.lgs. 196/2003.

Art. 9

1. Per informazioni rivolgersi all'Ufficio concorsi della Struttura organizzativa concorsi e incentivazione sito in SAINT-CHRISTOPHE, loc. Grand Chemin, 20, (strada comunale parallela alla S.S. 26 che collega la zona della Croix Noire all'autoporto di POLLEIN) dal lunedì al venerdì dalle 9,00 alle 14,00 (tel. 0165/274052 - 274053 - 274072); www.regione.vda.it; u-concorsi@regione.vda.it.

Saint-Christophe, 2 settembre 2013.

Il Coordinatore
Ornella BADERY

Azienda USL Valle d'Aosta.

Pubblicazione della graduatoria di merito del concorso pubblico, per titoli ed esami, per l'assunzione, a tempo indeterminato, di n. 4 dirigenti sanitari medici appartenenti all'area medica e delle specialità mediche - disciplina di medicina e chirurgia d'accettazione e d'urgenza presso l'azienda U.S.L. della Valle d'Aosta.

Ai sensi di quanto disposto dall'art. 18 – comma 6 – del D.P.R. 483/1997 si rende noto che, in relazione al concorso pubblico di cui sopra, si è formata la seguente graduatoria:

NR.	Cognome	Nome	Punti su100
<i>Rang</i>	<i>Nom</i>	<i>Prénom</i>	<i>Nombre de points sur 100</i>
1	VISCONTI	Pasqualina	88,250
2	ARZU	Gian Domenico	76,302
3	RUSCITTI	Cristina	75,980
4	DELLI CARPINI	Carmelo	75,491
5	GAZZOTTI	Filippo	69,547
6	DI CINTIO	Antonio	66,110

Aosta, 27 agosto 2013.

Il Direttore Generale
Carla Stefania RICCARDI

- les organismes publics autres que l'Administration régionale, lorsqu'une disposition législative ou réglementaire le prévoit ou que la communication est nécessaire pour l'accomplissement de fonctions institutionnelles ; en cette occurrence, le garant doit être préalablement informé au sens de l'art. 39 du décret législatif n° 196/2003 ;

- f) Une partie des données communiquées est diffusée lors de la publication des listes d'aptitude ;
- g) L'intéressé peut exercer les droits visés à l'art. 7 du décret législatif n° 196/2003.

Art. 9

1. Pour tout renseignement, les intéressés peuvent s'adresser au Bureau des concours de la structure organisationnelle « Concours et primes », situé à SAINT-CHRISTOPHE – 20, Grand-Chemin (route communale parallèle à la RN n° 26 et reliant la zone de la Croix-Noire à l'autoport de POLLEIN), du lundi au vendredi de 9 h à 14 h (tél. 01 65 27 40 52 ; 01 65 27 40 53 ; 01 65 27 40 72 ; site Internet www.regione.vda.it ; courriel : u-concorsi@regione.vda.it).

Fait à Saint-Christophe, le 2 septembre 2013.

Le coordinateur,
Ornella BADERY

Agence USL de la Vallée d'Aoste.

Liste d'aptitude du concours externe, sur titres et épreuves, pour le recrutement, sous contrat à durée indéterminée, de quatre médecins – directeurs sanitaires (secteur « Médecine et spécialités médicales » – discipline « Médecine et chirurgie de l'accueil et des urgences »), dans le cadre de l'Agence USL de la Vallée d'Aoste.

Au sens des dispositions du sixième alinéa de l'art. 18 du DPR n° 483/1997, avis est donné du fait que la liste d'aptitude du concours en objet est la suivante :

Fait à Aoste, le 27 août 2013.

Le directeur général,
Carla Stefania RICCARDI